

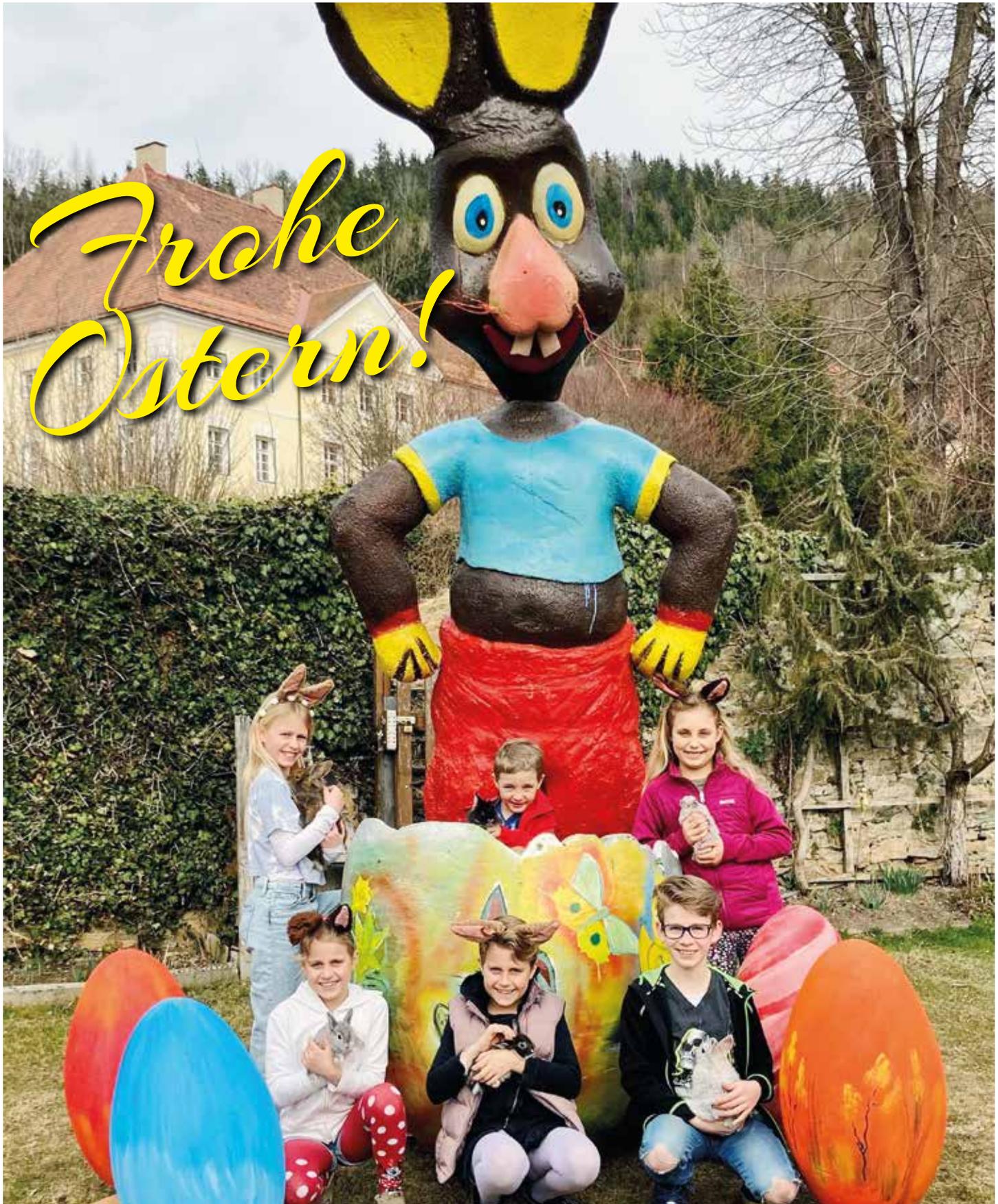
# ALTHOFEN

STADTMAGAZIN

Nummer 24

[www.althofen.gv.at](http://www.althofen.gv.at)

März 2022



## ■ Liebe Althofenerinnen, liebe Althofener, liebe Jugend!



Der furchtbare **Krieg in der Ukraine** hat bald nach seinem Beginn auch Althofen erreicht, als mehrere Familien, die vor den Kriegsereignissen geflüchtet sind bzw. wegen dieser nicht mehr nach Hause zurückkehren konnten, in unserer Stadt um Hilfe gebeten haben. Rasch und unbürokratisch konnten Lösungen gefunden werden, wobei mein besonderer Dank der großen Hilfsbereitschaft unserer Bevölkerung, aber auch dem engagierten Mitarbeiterteam der Stadtgemeinde gilt.

Die Spendenbereitschaft für einen ersten Hilfstransport nach Lemberg war bewegend. Wir alle hoffen, dass der militärische Konflikt so rasch wie möglich beigelegt werden kann, ungeachtet dessen wollen wir uns natürlich an weiteren Hilfsmaßnahmen für die Menschen in der Ukraine beteiligen. Eine nicht nur – aufgrund der Europäischen Menschenrechtskonvention – rechtliche, sondern auch eine moralische Verpflichtung, der wir selbstverständlich nachkommen werden.

In diesen Tagen stehen wohl alle Ereignisse, wenngleich sie auch noch so erfreulich wären, im Bann der kriegerischen Ereignisse in der Ukraine. Und so begann auch der wahrhaft historische Festakt zur **Stadterhebung Tamms**, unserer langjährigen Partnergemeinde in Baden-Württemberg, mit ihren 13.000 Bürgerinnen und Bürgern am 11. März 2022 im Bürgersaal von Tamm, mit einer Schweigeminute für die Opfer des Krieges in der Ukraine.

Mein auch um unsere Partnerschaft so verdienstvoller Kollege im Amt, Tamms Bürgermeister Martin Bernhard, konnte sich über eine Vielzahl von Ehren- und Festgästen freuen, die zu diesem in der Geschichte einer Gemeinde einzigartigen Ereignis gekommen waren. Ich war stolz, mit unserer covid-gerecht schlanken Delegation (Vizebürgermeisterin Doris Hofstätter, Stadtamtsleiter Hubert Madrian und Partnerschaftsmotor Rüdiger Nagy) dabei sein zu dürfen. Unsere Städtepartnerschaft ist auch nach fast vier Jahrzehnten lebendig und von größter Wertschätzung geprägt. Die Ernennung unserer langjährigen Bürgermeister Manfred Mitterdorfer und Dieter Lehmann zu Ehrenbürgern der jeweiligen Partnerstadt, im Jahr 2015, unterstreicht dies eindrucksvoll. Manfred Mitterdorfer stellt sich in dieser Ausgabe des Stadtmagazins mit einer Würdigung unserer Partnerstadt ein. Ein herzliches Glückauf der frischgebackenen Stadt Tamm!

Mit Anfang März haben auch die Arbeiten für die **Neugestaltung unseres Hauptplatzes** begonnen. Das Straßenbauamt Klagenfurt hat mit der grundlegenden Erneuerung des Kreisverkehrs im Zentrum die umfangreichen Bauarbeiten eröffnet. Nach Ostern soll es im derzeitigen Park vor unserer Mittelschule mit den Baumaßnahmen zur Schaffung des Begegnungszentrums, mit einem befestigten Platz, einem Klangfarben-Stadtpark, Kinderspielmöglichkeiten und einem österreichweit einzigartigen Beleuchtungskonzept, weitergehen. Unser Fachausschuss für die Neugestaltung

des Hauptplatzes, mit Obmann Gemeinderat Markus Longitsch an der Spitze, arbeitet intensiv am Thema. Natürlich werden wir darüber noch detailliert informieren.

Ich danke bereits jetzt für das Verständnis, dass es wegen dieser, aber auch aufgrund der in anderen Bereichen unserer Stadt stattfindenden Baumaßnahmen zu **Verkehrsbehinderungen** kommen kann. Wir bemühen uns, alle Bau- und Straßensanierungsmaßnahmen so rasch wie möglich durchzuführen und die Belastungen gering zu halten.

Viele weitere Informationen wollen Sie den Beiträgen der Referenten im Stadtrat sowie unseres Redaktionsteams entnehmen. Ich wünsche viel Freude beim Lesen dieser Ausgabe unseres Stadtmagazins!

Mit herzlichen Grüßen  
Ihr

**Bürgermeister**



*Übergabe unserer Gratulationsurkunde an die frischgebackene Stadt Tamm: Landrat Dietmar Allgaier, Rüdiger Nagy, Bürgermeister Martin Bernhard, Amtsleiter Hubert Madrian, Vizebürgermeisterin Doris Hofstätter, Innenminister Thomas Strobl, Renate Bernhard und Bürgermeister Walter Zemrosser (von links)*

## ■ Kostenlose Antigen-Tests für die Bevölkerung

Das Land beziehungsweise der Bund stellen der Stadtgemeinde Althofen tausende Tests für die Bevölkerung zur Verfügung. Im Rathaus Althofen sind die Antigen-Wohnzimmertests, solange der Vorrat reicht, erhältlich. Die Althofener Bürgerinnen und Bürger können die kostenlosen Corona-Schnelltests bei der Stadtkasse im Rathaus abholen. Pro Althofenerin oder Althofener werden fünf Antigen-Tests ausgegeben. Nähere Informationen erhalten Sie bei Dolf Lessiak unter 04262/2288 DW 10.

### IMPRESSUM:

**Medieninhaber und Herausgeber:** Stadtgemeinde Althofen  
Hauptplatz 8, 9330 Althofen, Tel.: 04262/2288, Fax: 04262/2288-33,  
E-Mail: Althofen@ktn.gde.at, Homepage: www.Aldhofen.gv.at

**Redaktionsteam:** Hubert Madrian, Bettina Knäfl, Simone Schmidinger

**Verlag, Anzeigen und Druck:** Santicum Medien GmbH,  
Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,  
E-Mail: office@santicum-medien.at

**Auflage:** 2.700

**DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT**

Für den Inhalt der Beiträge von Vereinen, Ausschüssen und privaten Ankündigungen sind ausschließlich die jeweiligen Verfasser verantwortlich.

**Beiträge für unsere nächste Ausgabe  
sind bis spätestens 1. Juni 2022 an  
bettina.knafl@ktn.gde.at zu schicken.**



**FLEXIBLE TERRASSEN & BALKONVERGLASUNG**

>>für Privat u. Gewerbekunden  
>>Individuell abgestimmte  
Maßanfertigung



Jetzt anrufen und einen  
persönlichen Termin vereinbaren

Tel: 04262 23 69 |  
www.glas-schoenfelder.at



Referat für Kunst, Kultur, Frauen,  
Familien, Bildung, Schulen,  
Kindergärten, Kinderspielplätze,  
Kinderbetreuung

**Referentin:**  
Vzbgm.<sup>in</sup> Doris Hofstätter

**■ Liebe Althofenerinnen und Althofener,  
wir sind familienfreundlich!**

Seit dem Jahr 2014 ist Althofen eine familienfreundliche Gemeinde. Diese Zertifizierung ist ein kommunalpolitischer Prozess für österreichische Gemeinden. Um dieses Zertifikat zu erlangen, müssen seitens der Gemeinde verschiedene Maßnahmen definiert werden, welche dann in den darauffolgenden drei Jahren umgesetzt werden müssen. Jedes Jahr muss über die Realisierung der Projekte berichtet werden.

Um dieses Zertifikat auch weiterhin führen zu dürfen, bedarf es einem Re-Audit, welches gerade begonnen hat. Im Gemein-

derat wurde einstimmig beschlossen, auch weiterhin die Zertifizierung „familienfreundliche“, aber auch zusätzlich die Unicef-Zertifizierung „kinderfreundliche“ Gemeinde anzustreben. Mit dem neu formierten Projektteam wurde in einem Workshop bereits konstruktiv gearbeitet, um beim nächsten Audit zu bestehen.



**Englisch-Sprachwoche**

Auch heuer findet im Sommer die Englisch-Sprachwoche der GET-Academy vom 29. August bis 2. September in der Volksschule Althofen statt. Kinder aus Althofen erhalten auf den Kurspreis einen Zuschuss von zehn Prozent seitens der Stadtgemeinde. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Ankündigung in dieser Ausgabe des Stadtmagazins oder auf der Homepage der Stadtgemeinde unter [www.althofen.gv.at](http://www.althofen.gv.at)!

*Ich wünsche Ihnen in dieser Zeit viel positive Energie und freue mich auf zukünftige Begegnungen in unserer lebenswerten und schönen Stadt.*

**Herzlichst Ihre Doris Hofstätter**



**SPAREN SIE SICH  
IHRE ENERGIE**

... denn mit einer Wärmepumpe haben Sie es einfach und bequem: Sie bezieht die Energie größtenteils aus kostenloser Umweltwärme und ist nahezu wartungsfrei.

Unsere Experten stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite: Wir helfen Ihnen von der Beratung bis zur Umsetzung und informieren Sie über mögliche Förderungen.

**+ UND NOCH EIN HEISSER TIPP**

Die Arbeiterkammer Kärnten unterstützt Sie mit 12.000 € zinsfreiem Darlehen.



Informieren Sie sich unter  
[kelag.at/althofen](http://kelag.at/althofen)





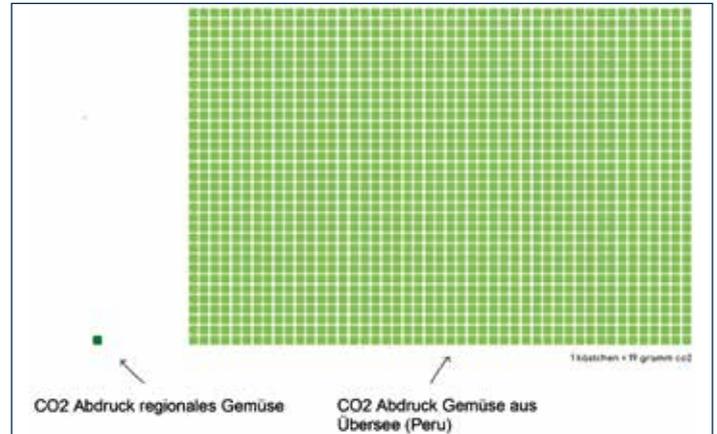
Referat für Finanz- und Vermögensverwaltung, IMMO KG, Wirtschaft, Fremdenverkehr  
**Referent:**  
Vzbgm. Mag. Michael Baumgartner, MBA

## ■ Liebe Althofenerinnen, liebe Althofener!

Ich darf Ihnen berichten, dass der Rechnungsabschluss der Stadtgemeinde für das Jahr 2021 kurz bevorsteht und wieder einen deutlichen Überschuss ausweisen wird. Die freien finanziellen Mittel werden heuer in die zahlreichen Projekte für die Menschen und unsere Stadt investiert werden.

### Innenstadt

Die im letzten Jahr begonnene Arbeit des Vereins PRO Althofen hat Fahrt aufgenommen. Walter Sabitzer und Manfred Stippich arbeiten an der Osteraktion, die wieder ein Gewinnspiel, Gutscheine von Mitgliedsbetrieben und eine schöne Dekoration der Innenstadt beinhalten wird. Ein attraktives Ortsbild, intelligente Werbung und Kaufanreize werden dabei helfen, das Einkaufsangebot hier vor Ort zu erhalten. Davon bin ich überzeugt. In diesem Zusammenhang darf ich auch Direktor Markus Terkl von Humanomed Althofen danken, der seine Unterstützung für den Verein PRO Althofen und die Geschäftsleute ausgesprochen hat.



### Messe „Regional ist einfach genial“

Zudem hoffen wir, dass im Juni eine Messe in Althofen stattfindet. Messeorganisator Wolfgang Monai hat mit der Planung begonnen. Die Teilnahme möglichst vieler heimischer Betriebe ist Voraussetzung für die Umsetzung. Gottseidank ist der Stellenwert regionaler Produkte wieder im Steigen begriffen. Die Messe soll dazu beitragen, die Sichtbarkeit unserer hochqualitativen, regionalen Produkte und Produzenten zu erhöhen. Denn jeder Euro, der durch Einkäufe im Internet an globale Konzerne geht, kommt nie wieder in unseren Wirtschaftskreislauf zurück. Hingegen sind mit jedem Euro, der regional ausgegeben wird, viele Vorteile für Mensch, Tier und Umwelt verbunden, siehe hierzu auch die angeführte Grafik oben. Deshalb soll das heutige Messmotto „Regional ist einfach genial“ lauten.

### Willkommenstafeln

Ihnen ist vielleicht aufgefallen, dass die schon etwas abgewitterten Willkommenstafeln an den Ortseinfahrten und der S37 entfernt wurden. Sie werden in den nächsten Monaten durch neue Tafeln ersetzt, die dem modernen Corporate-Design der Stadt entsprechen. Ich danke den Mitgliedern des Finanz- und Wirtschaftsausschusses für die konstruktive, kreative Arbeit und die einstimmige Beschlussfassung.

### Tourismus

Wir wollen für Einheimische und Gäste in den nächsten Jahren das Freizeitangebot weiter verbessern. Ein Schritt in diese Richtung ist eine Erweiterung des Wanderangebotes. Wir planen daher einen gemeindeübergreifenden Skulpturen-Rundwanderweg, der innerhalb eines Zeitraums von drei Jahren umgesetzt wird. Ein diesbezüglicher Förderantrag wurde bei der Tourismusregion Mittelkärnten bereits eingereicht. Wir freuen uns schon sehr darauf, in der nächsten Ausgabe mehr über dieses Projekt berichten zu können.

### Menschlichkeit

In den letzten Wochen konnten wir zudem erschüttert miterleben, wie Menschen, die nur wenige Autostunden von uns entfernt in der Ukraine leben, oft nur mehr das geblieben ist, was sie am Leib tragen. Ich danke den vielen Althofenerinnen und Althofenern ganz besonders dafür, dass sie sich für diese wichtige Nachbarschaftshilfe einsetzen. Das ist gelebte Menschlichkeit, das ist auch Christlichkeit. Gerade vor dem anstehenden Osterfest ist das ein bemerkenswertes Signal für die aus meiner Sicht wichtigsten Werte einer gedeihlichen Zukunft: Frieden und Zusammenhalt!

*Ich wünsche Ihnen ein sonniges Frühjahr und ein besonders schönes Osterfest.*

**Ihr Michael Baumgartner**

## Größte Auswahl von selbsterzeugten Presstopf-Gemüsepflanzen

Regional einkaufen und das in Ihrer Nähe!

Wir verkaufen keine Plastikverpackungen mit!

- Balkonblumen ■ Gemüsepflanzen
- Friedhofblumen ■ Gewürze
- Schnittblumen ■ Trauerbinderei

Wir sind in Friesach auch Sonntags Vormittag  
von 9 - 12 Uhr gerne für Sie da

Gärtnerei  
**SELINGER**

Friesach    Straßburg

Gärtnerei Friesach ☎ 0664/751 36 488

Gärtnerei Straßburg ☎ 0664/488 55 69

E-Mail: blumenselinger@aon.at

# Was zeichnet eine Bank aus?

*In einem Punkt hat sich die Kärntner Sparkasse in ihrer 187-jährigen Geschichte überhaupt nicht verändert: die Werthaltung ist noch immer dieselbe wie am ersten Tag, nämlich ihre gesellschaftliche Verantwortung wahrzunehmen und für die Menschen in Kärnten da zu sein. Nicht nur als verlässliche Bank für ihre 224.000 Kunden, sondern auch als Förderin von unzähligen Projekten und Institutionen in Kärnten.*

## Vertrauen als hohes Gut

In finanziellen Dingen ist Vertrauen das A und O. Nicht umsonst ist die Kärntner Sparkasse in vielen Geldfragen erster Ansprechpartner. Ihre Kompetenz im Bereich „Bau- und Wohnfinanzierungen“ schlägt sich seit Jahrzehnten als unangefochtener Marktführer in Kärnten nieder. Das Privatkundensegment sowie die KMU (Klein- und mittelständige Unternehmen) zählen zu den Kundengruppen, in denen die Kärntner Sparkasse traditionell sehr stark positioniert ist. Im „Private Banking“ wird für vermögende Kund:innen eine hoch professionelle Veranlagungsstrategie angeboten. Das spark7 Jugendkonto und das Studentenkonto mit internationalem ISiC-Studentenausweis runden das Service für alle Altersgruppen ab.



Alexandra Riegler

Teamleiterin der

Kärntner Sparkasse in Althofen

## Mit George in neue Welten

Das modernste Online-Banking Österreichs heißt „George“. Die bequeme Verfügbarkeit des Sparkasse-Banking bietet den Kund:innen ein ganz neues, innovatives Erlebnis. Individuelle Einstellungen und Personalisierung, 3- oder 7-Jahres-Archiv, App für Mobile-Banking am Handy oder Tablet – und George entwickelt sich immer weiter.



Eine der neuen Wohlfühl-Filialen der Kärntner Sparkasse

## Wohlfühl-Filialen

Gleichzeitig bekennt sich die Kärntner Sparkasse ganz klar zu ihren Standorten und ist derzeit die einzige Bank, die Filialen neu baut. Diese neuen und umgebauten „Wohlfühl-Filialen“ werden in nachhaltiger, ökologischer Bauweise errichtet.

## Haftungsverbund - Einlagensicherung

Die Kärntner Sparkasse AG ist Mitglied im Haftungsverbund der österreichischen Sparkassengruppe – gemeinsam mit der Erste Bank, der Erste Group Bank AG und den österreichischen Sparkassen in den Bundesländern. Ein wichtiger Zweck des Haftungsverbundes ist es, für die Spareinlagen der Kund:innen in gegenseitiger, solidarischer Weise zu garantieren. So hat noch nie – in der 200-jährigen Geschichte der österreichischen Sparkassen – ein Sparkassenkunde seine Einlagen verloren!

## Gemeinwohl und Förderungen

Bei anderen Banken erhalten die Eigentümer den Geschäftserfolg z.B. in Form einer Dividende ausbezahlt – bei der Kärntner

Sparkasse wird der Gewinn zum großen Teil wieder an die Menschen in unserem Land zurückgegeben. Das geschieht durch Förderungen von hunderten Projekten, so wird die Gemeinwohl-Orientierung und „Hilfe zur Selbsthilfe“ täglich gelebt. Früher waren es vorwiegend Unterstützungen in die Infrastruktur (das Stadttheater Klagenfurt wurde genauso von der Kärntner Sparkasse erbaut wie das Konzerthaus, die Süduferstraße, der erste Teil der Großglockner Hochalpenstraße, etc.). Heute liegt der Schwerpunkt der Förderungen im Sozialen, in Kultur, Sport und Wissenschaft. Die Unterstützung der Jugend in den Bereichen Bildung und Ausbildung hat hier ganz hohe Priorität.

## Auszeichnungen

Von renommierten Instituten erhielt die Kärntner Sparkasse in den letzten 10 Jahren eine Fülle von Auszeichnungen. FORBES: „World's Best Banks 2019 Austria“, 6x CIVITAS-Award für nachhaltige Projekte, TRIGOS für „Unternehmen mit Verantwortung“, 7x Recommender-Award für „Hervorragende Kundenorientierung“, 2x Recommender-Gütesiegel für „Exzellente Kundenorientierung“ und damit die beste Bewertung unter allen österreichischen Regionalbanken, 3x „Bank of the year“ (The Banker Austria), 2x KWF „Gut beraten“.

[www.kspk.at](http://www.kspk.at)

## Facts & Figures

Kärntner  
**SPARKASSE** 

- Gründung: 12. Feber 1835
- Bilanzsumme: 5,83 Mrd. Euro
- Kundenvermögen: 5,98 Mrd. Euro
- Kundenanzahl: 224.451
- Filialen: 50 in Kärnten, 11 in Slowenien
- Haftungsverbund der österreichischen Sparkassengruppe



Referat für Energie, Innovation,  
nachhaltige Infrastrukturprojekte  
**Referent:**  
StR Mag. Wolfgang Leitner

## ■ Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, liebe Jugend in Althofen!

### Blackout-Vorsorge in der Stadt Althofen

Wie schnell das Thema Blackout und Blackout-Vorsorge in Europa zum Thema werden kann, haben wir in den letzten Wochen leider augenscheinlich sehen müssen. Wobei ursprünglich nicht unmittelbar von einem kriegerischen Ereignis beim Thema Blackout ausgegangen werden musste, nach Jahrzehnten einer friedlichen Entwicklung in der EU. Doch diese Zeiten scheinen vorerst einmal Geschichte zu sein ... Umso mehr und mit ein Grund, uns vermehrt mit dem Thema Blackout zu befassen.

### Was versteht man nun unter Blackout?

Bei einem Blackout handelt es sich nicht nur um einen (europaweiten) Stromausfall, sondern um den Kollaps fast aller Versorgungsinfrastrukturen. Telekommunikation (Handy, Festnetz, Internet), Verkehr und Logistik, Treibstoffversorgung, Wasserversorgung und Abwasserentsorgung, Finanzwesen, Produktion etc. sind davon betroffen. Während die Stromversorgung wahrscheinlich rasch wiederhergestellt werden kann, wird der Wiederanlauf der Versorgung der Bevölkerung mit lebenswichtigen Gütern erheblich länger dauern.

### Blackout aus einer Gemeinde-Perspektive?

Die Blackout-Vorsorge in einer Gemeinde umfasst zwei wesentliche Aufgabenfelder: Die Eigenvorsorge der Bürgerinnen und Bürger sowie die Sicherstellung der Notversorgung der Bevölkerung. Im Zentrum stehen dabei die Überlebenssicherung und die Minimierung von Schäden.

### Blackout-Vorsorge als Gemeinschaftsaufgabe:

Die Blackout-Vorsorge und Bewältigung ist eine Gemeinschaftsaufgabe. Entscheidend ist eine ganzheitliche Betrachtung und nicht die Optimierung von Einzelbereichen. Jede Verbesserungsmaßnahme zum derzeitigen Stand stellt bereits einen Erfolg dar.

### Vorgehensweise in der Stadtgemeinde Althofen:

Auf meine Initiative hin wird das Thema einer Blackout-Vorsorge nunmehr gesamthaft im Ausschuss für nachhaltige Projekte diskutiert. Gemeinsam mit den Verantwortlichen der Freiwilligen Feuerwehr, dem Wirtschaftshof und dem Zivilschutzverband wurde die Basisanalyse der Situation in der Stadt vorgenommen.

### Folgende Fragestellungen stehen dabei im Mittelpunkt der Diskussion:

- Welche Lebensbereiche sind von einem Blackout betroffen?
- Welche gemeindespezifischen Problemstellungen sind in den einzelnen Themenbereichen zu erwarten?
- Welche Maßnahmen kann die Gemeinde treffen bzw. vorbe-



*Die Stadtgemeinde Althofen, namentlich der Zivilschutzreferent Wolfgang Leitner (TWL) und der Ausschuss für Nachhaltige Projekte und Zivilschutz, erarbeiten ein umfassendes Blackout-Konzept*

reiten?

- In welchen Bereichen, die grundsätzlich nicht im Verantwortungsbereich der Gemeinde liegen, sind Abstimmungsarbeiten notwendig?

Nachdem ein Ausfall der städtischen Versorgungsbereiche zur Wasserver- und Abwasserentsorgung weite Bereiche der Bevölkerung unmittelbar und sofort in Mitleidenschaft ziehen würde, wurden die ersten Maßnahmen in diesen Bereichen gesetzt, indem Hochleistungs-Notstromaggregate zur Aufrechterhaltung der Wasserversorgung angeschafft wurden.

Überdies bedeutet diese Anschaffung auch, dass die Treibstoffversorgung, unabhängig von der Stromverfügbarkeit, für zwei Wochen aufrechterhalten werden muss. Daher ist es geplant, im Bereich des Wirtschaftshofes entsprechende Diesel-Lager- und Tank-Kapazitäten aufzubauen, sodass immer mindestens 10.000 Liter Diesel für die Notstromaggregate und die Betankung überlebensnotwendiger Fahrzeuge der Stadt und der Feuerwehr, unabhängig vom Stromnetz zur Verfügung stehen werden.

Darüber hinaus werden parallel auch die Stromspeicherkapazitäten in den städtischen Immobilien aufgebaut. Nachdem wir hier praktisch überall über Eigenstromversorgung aus den Photovoltaikanlagen verfügen. In diesem Sinne sollen insbesondere das Rüsthaus der Freiwilligen Feuerwehr, als Einsatzzentrale, das Rathaus mit dem Kulturhaus und der Wirtschaftshof damit ausgerüstet werden. Diese Basisinfrastruktur soll dann, gemäß den Empfehlungen der Zivilschutzverbände, durch sogenannte Notfallstützpunkte (NFS) in den Ortsteilen ergänzt werden. Diese werden dann ebenso mit einer entsprechenden Notstromversorgung ausgestattet werden, die je nach der vorhandenen Infrastruktur einmal mehr aus Stromspeicherinfrastruktur oder andernfalls über Notstromaggregate auf Dieselbasis erfolgen soll. Diese NFS werden auch mit analogen Funkgeräten, unabhängigen Radiogeräten ausgestattet und sollen im Bedarfsfall schnell aktiviert werden können, um ganz in Ihrer Nähe einen Ansprechpartner zu bieten, über den dann auch Hilfe organisiert werden kann.

Selbstverständlich braucht es für eine wirkungsvolle Blackout-Vorsorge auch die Eigenversorgung der Bevölkerung, wenn es zum Beispiel um Lebensmittel oder lebensnotwendige Medikamente geht. Daher werden im Laufe des Jahres auch Initiativen zur Bewusstseinsbildung in diesen Bereichen orga-

nisiert werden. Denn wie schon gesagt, ist Blackout-Vorsorge eine Gemeinschaftsaufgabe mit verteilten Rollen. Inzwischen wurde auch der Gemeindegremienstab nominiert und die entsprechenden Agenden und Zuständigkeiten verteilt, sodass auch organisatorisch hier Vorsorge getroffen werden kann. Gemeinsam mit der Freiwilligen Feuerwehr werden hier Ausbildungsmaßnahmen zeitnah organisiert, um für eventuelle Ernstfälle bestens vorbereitet zu sein.

Selbstverständlich kann dies nur der Anfang für eine resilientere Infrastruktur sein. Themen wie die Aufrechterhaltung der Gesundheitsversorgung, der Pflegedienste oder eine eingeschränkte Lebensmittelversorgung werden die nächsten Themenbereiche sein, die sukzessive umfassend diskutiert werden, sodass wir im Ernstfall als Gemeinschaft besser gegen mögliche, negative Auswirkungen gewappnet sein können.

Ich darf Sie als Zivilschutzreferent in diesem Sinne dazu einladen, Vorsorge ernst zu nehmen und Ihren Teil zur Notversorgung beizutragen. Es geht darum, den eigenen Haushalt krisensicher zu machen und bei Versorgungsunterbrechungen mit den eigenen Vorräten über die Runden zu kommen.

**Nachstehend die wichtigsten Vorsorgetipps für den privaten Bereich:**

- **Lebensmittel:** Getränke- und Lebensmittelvorrat für mehrere Tage
- **Ersatzbeleuchtung:** Kerzen, Zünder, Feuerzeuge, Taschenlampe mit Ersatzbatterien, Petroleumleuchte
- **Ersatzkochgelegenheit:** Trockenspiritus oder Brennspiritus, Campingkocher, Fonduekocher

**Egal welches Fahrzeug Sie fahren, Wir – die Werkstatt für alle Marken – kümmern uns um Ihren Termin vom Service bis zur Reparatur und Plakette**

**Ihre KFZ-Meisterwerkstätte**  
**Fleischhacker & Partner KG**  
 Industriepark 1  
 9330 Althofen

**Die freie Werkstatt**

Telefon 04262/29555 Fax 04262/29666

Wir machen, dass es fährt.

- **Empfangseinrichtungen:** Kurbelradio oder Batterieradio mit Ersatzbatterien
  - **Erste Hilfe Apotheke:** Verbandmaterial, persönliche Medikamente, schmerzstillende Tabletten, etc.
  - **Hygieneartikel:** Toilettenartikel, Wasch- und Putzmittel, Müllbeutel
  - **Alternative Heizmöglichkeit:** Heizgeräte, die mit Petroleum oder Flaschengas betrieben werden (Sicherheits- und Betriebsvorschriften beachten), Kachelöfen, Kaminöfen, usw.
- Entsprechend weiterführende Informationen finden Sie im Internet unter Zivilschutzverband Kärnten. In den nächsten Wochen werden Informationsveranstaltungen durch die Stadtgemeinde organisiert.

*Ich wünsche Ihnen angenehme Frühlingstage und frohe Ostern!*

*Ihr Wolfgang Leitner*

Kärntner  
**SPARKASSE**

**IMMER EIN STARKER PARTNER.**

Beständigkeit seit 187 Jahren.  
**Daheim. Persönlich. Vertraut.**

**Jetzt wechseln**

**kspk.at**



Referat für Soziales, Generationen, Gesundheit, Pflege, Wohnungsangelegenheiten, Wanderwege, Schrebergarten

Referent:

StR Mag. Klaus Trampitsch

## ■ Liebe Althofenerinnen, liebe Althofener!

Ich möchte Ihnen gerne die Seniorenenerholungsaktion „Aktiv und fit im Alter 2022“ näherbringen. Mit dem Angebot wird das Ziel verfolgt, den Seniorinnen und Senioren ein selbstständiges Leben in der gewohnten Umgebung zu ermöglichen. Diese Aktion fördert eine aktive Teilnahme am sozialen Leben und ist ein Zeichen der Wertschätzung seitens des Landes Kärnten gegenüber der älteren Generation. Im Rahmen eines einwöchigen Erholungsaufenthaltes gibt es begleitende Referate und Vorträge, gesundheitserhaltende Aktivitäten, Rechtsinformationen sowie kreative und kulturelle Angebote. Teilnehmen können Personen ab dem 65. Lebensjahr, die sozial- und erholungsbedürftig sind und keine besondere Betreuung oder Pflege benötigen. Die Aktion findet im April, Mai, September und Oktober statt. Interessierte können sich im Rathaus Althofen unter 04262/2288 DW 16 oder DW 20 melden.

### Welche Organisation hilft in der Nähe?

Seit Beginn der Pandemie sind wir verstärkt Situationen ausgesetzt, die uns psychisch und physisch belasten. Wir schränken

soziale Kontakte ein, lernen in und mit Lockdowns zu leben. Um die Bevölkerung bestmöglich zu unterstützen, gibt es in Kärnten eine Vielzahl an sozialen Angeboten. Nun gibt es eine Plattform für alle Rat- und Hilfesuchenden. „Wohin“ lotst die Menschen zu ihrer Hilfe: Die Kärntner Soziallotsen sammeln alle sozialen Angebote von Fachkräften und Institutionen in einer, in der Form einzigartigen Datenbank. „Wohin“ ist der Leuchtturm, der den Weg zum idealen sozialen Angebot in Kärnten zeigt und ist die erste Anlaufstelle für Rat- und Hilfesuchende. Mit „Wohin“ sollen flächendeckend alle sozialen Angebote Kärntens erfasst und allen Bürgerinnen und Bürgern sowie den Fachkräften zugänglich gemacht werden. Die Plattform ist eine Informationsstelle und Drehscheibe, welche direkt von psychosozial geschulten Fachkräften besetzt ist und an bereits bestehende Unterstützungsleistungen und lokale Anbieterinnen und Anbieter vermittelt. Infos erhalten Sie unter der Nummer 0800 999 117.

### „Stammtisch für pflegende Angehörige“

Pflegende Angehörige nehmen oftmals eine hohe psychische und physische Belastung auf sich, um pflegebedürftigen Familienmitgliedern das Leben zu Hause zu ermöglichen. Als Unterstützung dieser schwierigen Alltagssituation bietet der „Stammtisch für pflegende Angehörige“ einmal im Monat die Möglichkeit zum Erfahrungs- und Informationsaustausch. Bei den monatlichen Treffen kommt es zwischen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, unter der Betreuung einer diplomierten Pflegefachkraft, nicht nur zum Erfahrungsaustausch. Es werden auch persönliche und fachlich pflegerische Belange entsprechend den Bedürfnissen der pflegenden Angehörigen angesprochen. Althofen startet mit dieser Initiative im Mai des Jahres. Detailliertere Informationen werden zeitgerecht bekanntgegeben.

**Wenn Sie nicht wissen wohin?**

**Wir sind die erste Anlaufstelle für Ratsuchende.**

Bereitschaft schaffen wir es. Manchmal hat man Dinge auf dem Herzen, die für einen selbst unlösbar scheinen. Genau zu diesem Zeitpunkt kommt wohin ins Spiel. Wir helfen Ihnen dabei die richtigen Fachkräfte und Institutionen zu finden, die Ihnen den Weg aus Ihrem Gedankenlabyrinth zeigen.

**Hotline**  
0800 999 117

**wohin Chat**

Einfach, schnell, unkompliziert und anonym

Brauchen Sie einen Rat oder Hilfe für Ihre Anliegen? Dann ist unser **wohin Chat** genau das Richtige für Sie. Schreiben Sie uns komplett anonym und wir antworten Ihnen innerhalb von 24 Stunden (an Werktagen). Unsere qualifizierten Fachkräfte kümmern sich um Sie und helfen Ihnen, die richtige Hilfestelle zu finden.

**Hotline**  
0800 999 117

**wohin Suche**

Sind Sie auf der Suche nach Unterstützung?

Sich jemandem anzuvertrauen, ist ein großer Schritt, den viele erst sehr spät wagen. Die **wohin Suche** soll Ihnen diesen Schritt erleichtern. Sie suchen anonym und selbstständig nach den passenden Fachkräften und Institutionen.

**Sie sind nicht allein!**

**wohin Hotline**

Haben Sie etwas auf dem Herzen?

Sie erreichen uns täglich von Montag bis Freitag 8-18 Uhr und Montag, Mittwoch und Freitag von 17:30 bis 19:30 Uhr über unsere Hotline. Wir gehen auf Ihre Fragen ein und helfen Ihnen die richtige Unterstützung für Ihre Bedürfnisse zu finden.

**Das versprochen wir Ihnen!**

### Pflegenahversorgung – Sprechstunde

Im August 2020 wurde die Pflegenahversorgung in Althofen eingeführt. Ziel ist es, Bürgerinnen und Bürger in ihrem privaten Wohnbereich bestmöglich zu versorgen, sodass ein selbstständiges Wohnen, trotz Hilfe- und Pflegebedürftigkeit, so lange wie möglich erfolgen kann. Ihre Ansprechperson ist Mag. Bettina Kreuzer, die ab sofort im Rathaus (2. Stock, kleiner Sitzungssaal) Sprechstunden abhält. Der erste Termin findet am Mittwoch, 6. April 2022 von 8 bis 12 Uhr statt, Folgetermine sind sodann im Abstand von zwei Wochen geplant.

*Für die Osterzeit wünsche ich Ihnen angenehme und erholsame Stunden; genießen Sie die Zeit mit Ihren Familien und Freunden.*

**Ihr Klaus Trampitsch**



LAND KÄRNTEN





**WIR LEBEN LANDTECHNIK**



## Frühjahrsausstellung 2022

**Fr., 22. & Sa., 23. April 2022 9-17 Uhr**

- >> Präsentation STEYR und CASE IH Traktoren
- >> Neu- und Gebrauchtmachines Ausstellung
- >> STIGA Gartenprogramm - Alles für den perfekten Rasen!
- >> STIHL Motorsägen Aktion

*Für das leibliche Wohl ist gesorgt! Wir freuen uns auf euer Kommen!*



**AGRI-TEC Land & Forsttechnik GmbH**

Weberweg 4 | A-9360 Friesach | T 04268 50 180  
office@agri-tec.eu | www.agri-tec.eu

**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**



Aktuelle  
Titelseite

SANTICVM MEDIEN  
Ihre Anzeigen-HOTLINE: **0650/310 16 90**  
anzeigen@santicum-medien.at



## Lehre bei HUMANOMED

Du kannst wählen:

- Lehre Restaurantfachmann/frau
- Lehre Koch/Köchin
- Lehre Gastronomiefachmann/frau

Unsere Vorteile:

- Lehrlingseinkommen:
  1. Lehrjahr: € 985,-
  2. Lehrjahr: € 1.090,-
  3. Lehrjahr: € 1.215,-
- Prämien für schulische Erfolge und Praxisleistungen
- Erstklassige Ausbildung mit regelmäßigen Feedbackgespräche
- Kostenloses Wohnen im neu renovierten Mitarbeiterhaus
- Geschenke und Betriebsratsaktionen



Komm zu einem Schnuppertag vorbei!

JETZT BEWERBEN

www.humanomed.at/karriere/lehre-in-althofen



Referat für Sport, Jugend,  
Freizeitanlagen  
**Referent:**  
StR Philipp Strutz

## ■ Geschätzte Althofenerinnen und Althofener, liebe Jugend!

Sportaktivitäten in der freien Natur ausüben zu können, stellt nicht nur für Jugendliche eine wichtige Abwechslung zum Alltag dar, auch für Erwachsene ist es eine perfekte Gelegenheit zum Abschalten. Zu diesem Zweck ist es im vergangenen Winter gelungen, vier Eisflächen für junge und ältere Eislaufbegeisterte in den verschiedenen Stadtteilen Althofens anbieten zu können.



# AUTOHAUS MARACK

**Ihr regionaler Markenprofi**

... und der einzige Mehrmarkenbetrieb im Bezirk.

### Althofens Eislaufplätze

Im Stadtpark war es durch die Anschaffung eines Bandensystems möglich, inmitten der Stadt über eine Natureislauffläche zu gleiten. Dieses variable Modulsystem kann leicht in der Größe erweitert werden und soll auch in den kommenden Jahren fixer Bestandteil des neuen Hauptplatzes sein.

Der Funcourt-Platz in der Siedlung West konnte durch einfache Erweiterungen über den Winter ebenfalls zu einer Natureisfläche umfunktioniert werden. Aufgrund der langanhaltenden, idealen Winterbedingungen ist es nicht nur gelungen, diese beiden Natureisflächen über einen Monat hinweg anbieten zu können, sondern vielmehr konnte auch der idyllische Dachberger Moorteich für alle motivierten Kurvenflitzer präpariert werden. Meinen ausdrücklichen Dank möchte ich, neben den Mitarbeitern unseres Wirtschaftshofes, vor allem der Freiwilligen Feuerwehr Althofen zum Ausdruck bringen, welche durch zahlreiche abendliche Einsätze maßgeblich an der Herstellung aller Natureislaufplätze beteiligt war. Es freut mich wirklich sehr, dass alle geschaffenen Angebote nahezu täglich bestens genutzt wurden. Als kleiner Wehrmutstropfen bleibt, dass es trotz mehrfacher Bemühungen aufgrund ungünstiger Witterungseinfälle leider nicht gelungen ist, auch den Funcourt-Platz im Bunsenweg in eine Eisfläche zu verwandeln. Dieses Vorhaben soll im nächsten Winter auf alle Fälle umgesetzt werden.

Selbstverständlich stand auch die Kunsteisfläche in unserer Stadthalle nahezu täglich beim Publikumslauf für die sportliche Aktivität zur Verfügung. Eine stolze Zahl von über 4.000 Besucherinnen und Besucher in dieser Eissaison zeigten einmal mehr den hohen Stellenwert des Eislaufsportes. Besonders erfreulich dabei ist, dass auch zahlreiche Schulklassen aus den verschiedensten Schultypen und Schulstufen aus Althofen und



dem ganzen Bezirk dieses Angebot zu nutzen wussten.

### Discofeeling am Eis

Als besonderes Highlight war es heuer Anfang Februar in der Stadthalle auch erstmals möglich, zu bunten Discolichtern und cooler Musik von DJ Sigi über die Eisfläche zu gleiten. Annähernd 500 Besucherinnen und Besucher, bestens versorgt vom „Bistro“-Team der Familie Zechner, haben es geschafft, dieser Veranstaltung ein ganz besonderes Flair zu geben. Aufgrund des Erfolges und der großen Nachfrage ist es auch gelungen, dieses Highlight am Faschingsamstag zu wiederholen. Unter den ca. 600 Besucherinnen und Besuchern fanden sich unzählige Kostüme, die das Faschingsherz höherschlagen ließen. Gemeinsam mit der Faschingsgilde Althofen war es uns eine große Freude, den Katzen, Piraten, Superhelden, Eisköniginnen und vielen mehr eine süße Aufmerksamkeit in Form eines Krapfens zu übergeben.

*Ich bedanke mich bei Ihnen fürs Erscheinen und Nutzen dieser neu geschaffenen Möglichkeiten im vergangenen Winter und wünsche Ihnen schon jetzt eine schöne und feierliche Osterzeit!*

**Ihr Philipp Strutz**



## **Raiffeisenbank Althofen-Guttaring**

### **Die Raiffeisenbank Althofen-Guttaring informiert:**

- **Grundlegende Weichenstellung erfolgt – eine moderne und zukunftsorientierte Bank für die Region wird entstehen.**
- Neue Organmitglieder und Geschäftsleiter sollen bestellt werden, die die Zusammenführung zur Raiffeisenbank Mittelkärnten umsetzen werden.
- Damit wird ein Schlussstrich unter die teilweise unwürdigen Diskussionen der letzten Monate und Jahre gezogen und der Blick wieder auf die Kunden und die Zukunft gerichtet.

In der angekündigten a.o. Generalversammlung am 31. März 2022 wird ein regionales Zukunftsprojekt vorgestellt werden, nämlich die weiteren Schritte zu der **Zusammenführung der RB Althofen-Guttaring mit der neu entstehenden Raiffeisenbank Mittelkärnten eG - einem Zusammenschluss der drei erfolgreichen Regionalbanken RB Gurktal, RB Hüttenberg-Wieting und RB Längsee-Hochosterwitz.** Die Standorte Althofen und Guttaring liegen im Mittelpunkt dieses gemeinsamen, sehr attraktiven Marktgebiets.

Die Organe aller beteiligten Banken haben das klare Bekenntnis zu den Plänen eines Zusammenschlusses der neuen Raiffeisenbank Mittelkärnten mit der RB Althofen-Guttaring zu einem neuen starken und nachhaltigen Bankpartner im Bezirk abgegeben.

Mit dieser Lösung ist nicht nur eine Verstärkung der bestehenden Bankstrukturen sondern auch eine Unterstützung der kulturellen und anderen Initiativen in der Region verbunden.

Durch die Bündelung der Kräfte wird die Marktstellung von Raiffeisen in Mittelkärnten nachhaltig ausgebaut und an insgesamt acht Standorten den Kunden noch mehr Kompetenz, Service und Beratung angeboten. Die Versorgung der Region mit exzellenten Bankdienstleistungen **unter Aufrechterhaltung sowohl der bestehenden Bankstellen als auch der Verfügbarkeit der Ansprechpersonen ist damit gesichert.**

Alle Beschlüsse und die Umsetzungen stehen noch unter dem Vorbehalt der Zustimmung der jeweiligen Gremien und der zuständigen Behörden, die schrittweise bis zum Sommer des heurigen Jahres erfolgen sollen damit die Raiffeisenbank Mittelkärnten unter dem gemeinsamen neuen Namen ab dem 4. Quartal 2022 am Markt agieren kann.

Gemäß einer Vorgabe der Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA) werden auf diesem Weg alle Mitglieder der Raiffeisenbank Althofen-Guttaring darüber informiert, dass ein Mandatsbescheid gemäß § 45 Abs. 1 BaSAG der FMA vom 18. Februar 2022 betreffend die Zusammensetzung des Vorstands der Raiffeisenbank Althofen-Guttaring vorliegt.

In der a.o. Generalversammlung am 31.3.2022 wird weiters über die Nichtigkeit von Beschlüssen der a.o. Generalversammlung vom 25.1.2022 berichtet werden und stehen Wahlen in den ehrenamtlichen Vorstand und Aufsichtsrat auf der Tagesordnung.

**Wir laden alle Mitglieder der Raiffeisenbank Althofen-Guttaring ein, möglichst zahlreich zur a.o. Generalversammlung am 31.3. um 17:00 im Kulturhaus Althofen zu kommen, geben Sie Ihre Stimme für die Zukunft Ihrer Bank ab!!**

Die Tagesordnung der Generalversammlung liegt seit 4.3. in unseren Filialen auf!

## ■ Alte Fotos gesucht: Stadtgemeinde Althofen baut eine Topothek auf

Das Land Kärnten initiiert das Projekt „Eine Gemeinde erinnert sich – Topotheken in den Kärntner Gemeinden“. Althofen zählt zu den ersten Gemeinden in Kärnten, in denen das Projekt nun umgesetzt und historisches Material gesichert wird.

Eine Topothek ist ein digitales Archiv der Bürgerinnen und Bürger, in dem die Geschichte einer Gemeinde durch Fotos, Videos, Texte und Audiodateien im Internet frei zugänglich gemacht wird. Mit einer integrierten Suchfunktion kann man so schnell herausfinden, welche Gebäude früher an einem bestimmten Ort standen, wie sich die Landschaft in den Jahrzehnten verändert hat, oder man kann noch unbekannte Aufnahmen aus der eigenen Familiengeschichte entdecken.

### Alte Fundstücke digitalisieren

Die Topothek bietet die Möglichkeit, historische Quellen zu erhalten und der Bevölkerung kostenlos zur Verfügung zu stellen. „Die Stadtgemeinde Althofen hat sich sofort bereit erklärt, bei diesem Projekt mitzuwirken, um alte Fundstücke zu si-

chern und in Folge unseren Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung zu stellen. Gleichzeitig möchten wir ein Bewusstsein dafür schaffen, nichts wegzuerwerfen, sondern diese Schätze für die Nachwelt zu erhalten“, erklärt Bürgermeister Walter Zermosser.

### Fotos und mehr gesucht

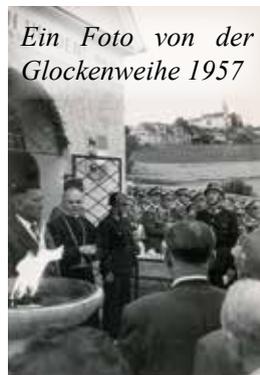
Auf der Homepage <https://www.topothek.at/de/unsere-topotheken/> sind die Topotheken aus verschiedenen europäischen Ländern zu finden. In Österreich sind bisher vor allem in Niederösterreich und Oberösterreich Topotheken eingerichtet.

Um das digitale Archiv für Althofen aufzubauen, ist die Stadtgemeinde nun auf der Suche nach Fotos, Postkarten, alten Rechnungen, Plakaten, Einladungen und vielem mehr. Im Rathaus werden die Schätze aufgenommen und digitalisiert. Sie können diese im Rathaus Althofen abgeben oder per Mail an [bettina.knafl@ktn.gde.at](mailto:bettina.knafl@ktn.gde.at) senden. Nähere Infos zum Thema Topothek erhalten Sie bei Bettina Knafl unter 0664/40 15 150.

Stadtarchiv Althofen/Sammlung Knafl (2)



*Ansicht von Althofen aus dem Jahr 1980*



*Ein Foto von der Glockenweihe 1957*



*Die FF Althofen beim Gnomenspringer in Althofen, im Hintergrund das Riederhaus noch ohne das 1934 freigelegte Sgraffitofries*

Stadtarchiv Althofen/Sammlung Rucker

Ihre Pearle-Filiale:  
Kreuzstraße 23, 9330 Althofen

Pearle  
macht meine Brille.



[www.pearle.at](http://www.pearle.at)    

**45 Jahre**  
Pearle Österreich

bis  
**-45%**

Pearle  
PACKERL  
**ALLE  
BRILLEN  
SONNENBRILLEN  
KONTAKTLINSEN**

**BRILLEN-  
VERSICHERUNG  
GRATIS!**

Gültig längstens bis 2.4.2022. Nähere Informationen erhalten Sie in Ihrer Pearle-Filiale.



E-Installationen • Blitzschutzbau  
SAT-Anlagenbau • KNX Partner

Terkl - Pleschnig

**Elektroinstallations GmbH & Co KG**

Lastenstraße 3  
9330 ALTHOFEN

0 4262 / 45 745

office@tp-elektroinstallationen.at  
www.tp-elektroinstallationen.at

## ■ „Juwelen unserer Kulturlandschaft“: Vergangenes und Vergessenes

Die zahlreichen Klein- und Flurdenkmäler, die uns landauf und landab als vertrauter Bestandteil unserer Kulturlandschaft am Straßenrand begegnen, genießen in der Regel längst nicht dieselbe Aufmerksamkeit wie Kirchen, Burgen und Schlösser, machen aber einen bedeutenden Teil unseres lokalen kulturellen Erbes aus. Bildstöcke, Wegkreuze und Mahnmale ebenso wie kulturhistorische Zeugnisse aus Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie reflektieren Geschichte, Religion und Lebensart der Bevölkerung und prägen auf signifikante Weise unser Landschaftsbild. Damit diese Kleinode und ihre Geschichten nicht in Vergessenheit geraten, hat das Kärntner Bildungswerk bereits vor einigen Jahren das Projekt „Juwelen unserer Kulturlandschaft“ ins Leben gerufen, bei welchem es um die Erhebung und Dokumentation dieser Objekte geht. Die bisher gesammelten Daten sind auf der Homepage [www.kleindenkmaeler.at](http://www.kleindenkmaeler.at) nach Gemeinden geordnet für die Allgemeinheit zugänglich und können jederzeit auch von Privatpersonen ergänzt werden.

### Projektstart in Althofen

Das Projekt bietet ab Mai 2022 auch der Stadtgemeinde Althofen die Möglichkeit einer flächendeckenden Erfassung der zahlreichen Denkmäler, die hier in großer Vielfalt anzutreffen sind, ist die Geschichte von Althofen, malerisch auf einem flach auslaufenden Bergrücken am nördlichen Ende des Krappfeldes liegend, doch sehr bewegt und reicht von einer ersten jungsteinzeitlichen Besiedelung über die Hallstatt- und Römerzeit bis in die Gegenwart herauf.

Zahlreiche Kleinfunde und einige Inschriftensteine haben sich aus der römischen Besiedelung des Ortes erhalten, der vor allem durch den Handel mit norischem Eisen schon früh von wirtschaftlicher Bedeutung war und schließlich zum Zentrum des Eisenhandels aus dem Hüttenberger Revier aufstieg. Eine Zeit, an die vor allem der Gnomenbrunnen am Salzburger Platz erinnert, der zu den wohl bekanntesten Kleindenkmälern der Stadt zählt. Wenige Meter daneben erhebt sich gleichsam mahnend die Pestsäule, als Hinweis, dass auch bereits in früheren Jahrhunderten Seuchen unser Land und ganz Europa fest im Griff hatten und in Wellen wiederkehrten. Ihre Entstehung ver-



Projektleiterin Monika Gschwandner-Elkins, Bürgermeister Walter Zemrosser und Amtsleiter Hubert Madrian beim der 1. Kreuzwegstation

dankt die Pestsäule dem Umstand, dass Althofen im Jahr 1680 von der Krankheit verschont geblieben war und die Bürger der Stadt aus Dankbarkeit darüber dieses Denkmal stifteten.

Doch in vielen Fällen ist der Errichtungsgrund der bestehenden Kleindenkmäler, darunter auch Grenzsteine, Skulpturen, Fassadenmalereien, Bildstöcke und Wegkreuze, nicht bekannt oder schlicht und einfach in Vergessenheit geraten. Diesen Hintergrundgeschichten ist das Projekt „Juwelen unserer Kulturlandschaft“ auf der Spur und versucht alte Überlieferungen und Traditionen, die mit den Kulturjuwelen in Zusammenhang stehen, zu dokumentieren.

### Nähere Infos

Wer Interesse an den baulichen Kleinoden der Stadtgemeinde Althofen hat, die eine oder andere Entstehungsgeschichte kennt und/oder alte Fotos besitzt, ist herzlich dazu eingeladen, sein Wissen bei dem Juwelen-Projekt mit einzubringen. Nähere Informationen erhalten Sie bei Monika Gschwandner-Elkins, der Projektleiterin des Kärntner Bildungswerks, unter der Telefonnummer 0660/5252299, oder Sie schicken ein Email an [juwelen@kbw.co.at](mailto:juwelen@kbw.co.at)!



**KFZ-Technik**  
**Jöbstl GmbH** Marktstrasse 1a  
9330 Althofen

- Spezialist für VW und Audi
- § 57a bis 3,5 t
- Service + Reparatur + Karosserie aller Marken
- Schadensabwicklung
- Reifenlagerung

T: 0664/75140882 | [www.kfz-joebstl.at](http://www.kfz-joebstl.at)

## ■ Unsere Partnergemeinde Tamm wurde zur Stadt

Am 18. Jänner 2022 wurde dem Antrag der Gemeinde Tamm auf Erhebung zur Stadt von der Landesregierung des Bundeslandes Baden-Württemberg zugestimmt. Damit wurde Tamm zur 315. Stadt in Baden-Württemberg.

### Die Stadt Tamm

Tamm liegt im Landkreis Ludwigsburg in Baden-Württemberg und zählt 12.731 Einwohner. Die Partnerstadt ist direkter Nachbarort der großen Kreisstadt Ludwigsburg und liegt 15 Kilometer nördlich von Stuttgart in 240 Metern Seehöhe. Das Ludwigsburger Industriegebiet „Tammerfeld“ schließt direkt an Tamm an. Tamm hat eine ausgezeichnete Infrastruktur. Die Einkaufsstadt befindet sich in ständiger baulicher Weiterentwicklung, besitzt Schulen aller Schultypen, acht Kindergärten, vielfältige Sport-, Erholungs- und Freizeiteinrichtungen, Arztpraxen, Apotheken, Bankfilialen, Post und Polizeiposten. In Tamm liegen fünf Industrie- und Gewerbebetriebe.

### Größte Backfabrik Europas

Weit über Deutschland hinaus bekannte Betriebe sind hier ansässig. So zählt die Farbenfabrik Marabu zu den weltweit führenden Herstellern von Siebdruckfarben und Zeichengeräten. In Tamm steht die größte Backfabrik Europas. Täglich werden hier 200.000 Toastbrote, 80.000 Packungen Vollkornbrot und 50.000 Packungen Brötchen produziert. Auch ein großer Vermarkter internationaler Produkte im Süßwaren- und Nahrungsmittelbereich hat in Tamm seinen Sitz.

Seit dem Spätmittelalter wird in Tamm Weinbau betrieben. Rotweine wie der „Trollinger“ sind nicht nur beim jährlichen großen Stadtfest, dem „Fleckafest“, willkommen.

Das Trinkwasser für Tamm stammt aus dem Bodensee und wird in zwei Wassertürmen gespeichert, wobei der größere 61 Meter hoch ist. Bis das Bodensee-Wasser durch eine 200 Kilometer lange Leitung Tamm erreicht, dauert es zwei Tage.



### Tammer Bürgersaal

Das Zentrum des kulturellen Lebens bildet die 1611 erbaute Kelter, die 1985 zum Bürgerhaus, das 200 Personen Platz bietet, umgebaut wurde. 2007 wurde der Tammer Bürgersaal als neues und weiteres Kulturzentrum eingeweiht. Sehenswerte historische Bauwerke befinden sich im alten Ortskern, neben Fachwerkbauten das alte Rathaus, ein Backhaus und die spätgotische Bartholomäuskirche. Tamm ist verkehrstechnisch sehr gut gelegen und mit dem Zentrum in Stuttgart durch eine Schnellbahn in 34 Minuten erreichbar.

### Partnerschaft seit 1984

Die Partnerschaft mit Althofen besteht seit 1984. Der damalige Tammer Bürgermeister Dieter Lehmann hat 1984 gemeinsam mit unserem damaligen Bürgermeister Rudolf Printschtz die Partnerschaft zwischen den beiden Gemeinden gegründet. Viele klärende Vorgespräche haben stattgefunden, bis man sich nach reiflicher Überlegung zu diesem Bündnis entschloss. Und es war ein guter und zukunftsweisender Entschluss, eine Entscheidung, die zur intensiven Freundschaft und dem näheren Verstehen zweier Gemeinden in zwei verschiedenen Staaten beigetragen hat und auch ein Beispiel zu einem vereinten Europa war. Im Laufe der vergangenen 38 Jahre haben Althofener in unserer Partnergemeinde stets eine herzliche Aufnahme gefunden und ein hohes Maß an Freundschaft und Entgegenkommen erfahren. Besonders dankbar sind wir für die vielen freundlichen Besuche aus Tamm zu den verschiedensten Anlässen, und das über eine Entfernung von 600 Kilometern.

### Anerkennung und Respekt

Mit großer Anerkennung und Respekt gratulieren wir zur Stadterhebung. Eine Auszeichnung und Ehre, die sich Tamm durch weitblickende Gemeindeführung sowie durch den Fleiß und das hohe berufliche Können der Bürgerinnen und Bürger ehrlich verdient hat. Wir verbinden damit die Bitte, dass diese herzliche Partnerschaft auch in den all nun kommenden Jahren ein Band der Freundschaft bleiben möge.

*Manfred Mitterdorfer, Alt-Bürgermeister*

**Besuchen Sie uns!**

- ➔ Flex Parkplatz, 9330 Althofen
- ➔ Bunsenweg, neben Hausnr. 14, 9330 Althofen
- ➔ Parkplatz Gurkblick, 9330 Möllbling

Regional is(s)t genial!

Angebot:  
Produkte aus der Region

Dauerwaren (Speck, Salami, Würstel),  
Brot, Kartoffel, Honig,  
Bauernhof Eis, Eier,  
Milchprodukte, Nudel usw.

GENUSSINSEL

Althofen Fam. Mauerer

karosserie  
**LACKWERKSTATT**

Tel. 04262-27682    [www.lackwerkstatt-althofen.at](http://www.lackwerkstatt-althofen.at)

IHRE SPEZIALISTEN FÜR

- UNFALLSCHÄDEN
- KAROSSERIEINSTANDSETZUNG
- LACKIERUNG

---

Versicherungsselbstbehalte werden großteils übernommen

**Jetzt Neu**

# Lagerhaus Althofen



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Unser Lagerhaus Althofen**

Industriepark Süd A/B | 9330 Althofen

## Lagerhaus Althofen wurde eröffnet

Der neue Haus- & Gartenmarkt in Althofen (vormals Hagebaumarkt Sabitzer) bietet neben professioneller Fachberatung ein vielseitiges Sortiment.

Am 17. März 2022 öffnete der Haus- & Gartenmarkt am Standort Althofen im Industriepark Süd A/B seine Tore. Wenngleich eine Eröffnungsfeier aufgrund der unsicheren Corona-Situation nicht stattfinden konnte, durften sich die Kund:innen anlässlich der Eröffnungstage auf attraktive Sonderangebote freuen.

### **Emotionales Einkaufserlebnis.**

Im Industriepark Süd A/B erwartet die Kund:innen auf mehr als 6.300 m<sup>2</sup> ein neues Einkaufserlebnis mit zahlreichen Themenwelten. Das neue Haus & Garten-Flaggschiff punktet mit einer attraktiven Innengestaltung, neuen Sortimenten sowie geräumigen Beratungszonen. „Unsere Kund:innen wünschen sich moderne und dynamisch präsentierte Sortimente, möchten emotional abgeholt werden und legen großen Wert auf kompetente Fachberatung. Genau das bieten wir mit unserem Haus- und Gartenmarkt in Althofen“, so der Sprecher der Geschäftsführung Mag. Hubert Schenk.

### **Erweiterte Schwerpunkte.**

Die typischen Lagerhaussortimente rund um eine Bauernecke mit regionalen Lieferant:innen und den landwirtschaftlichen Fachbedarf mit Hobbyfarming und Imkerei haben in den vergangenen Wochen Einzug im Industriepark Süd A/B gehalten. Auf großen Freiflächen im Erd- und Obergeschoss werden neben saisonalen Trendthemen wie Gartenmöbeln, Grillern oder Öfen auch Badezimmermöbel präsentiert. Die vorhandene Baumarktkompetenz in den Bereichen Böden, Fliesen oder Holz inklusive Holzzuschnitt wird auch zukünftig beibehalten.

Die Bereiche Baufachberatung sowie Bauprojekte verbleiben vorerst bis auf Weiteres am alten Baustoffstandort in der Bahnstraße 3.

## ■ Auszeichnung für Althofens Alt-Bürgermeister Benedikt

Als Zeichen der Anerkennung und Dankbarkeit verliehen im Spiegelsaal der Landesregierung Landeshauptmann Peter Kaiser, Landeshauptmann-Stellvertreterin Beate Prettner und Landesrat Martin Gruber, stellvertretend für die gesamte Regierung, verdienten Persönlichkeiten Ehrenzeichen des Landes Kärnten. Das „Große Ehrenzeichen des Landes Kärnten“ erhielt Alexander Benedikt, der von 2015 bis 2021 die Geschicke der Stadtgemeinde Althofen leitete.



*Auszeichnung im Spiegelsaal: Alexander Benedikt mit Tochter Raphaella, Martin Gruber, Beate Prettner und Landeshauptmann Peter Kaiser*

## ■ Zwei Althofener holten Stockerlplätze

Höchst erfolgreich waren aus Althofener Sicht die Österreichischen Berufsstaatsmeisterschaften „AustrianSkills“ in Salzburg. Gleich zwei Althofener kamen dort aufs Stockerl. Christian Kuess, Nachwuchsfachkraft der Treibacher Industrie AG, belegte den ausgezeichneten dritten Platz. Kuess lernte bei den TIAG Betriebs- und Anlagentechnik und schloss seine Lehre 2020 mit Auszeichnung ab. Lukas Unterhuber, Lehrling im 3. Lehrjahr bei Flex, holte sich den hervorragenden zweiten Platz. Er trat mit Arbeitskollegen Marcel Obersteiner beim Bewerb an. Gemeinsam zeigten sie sich mit ihrem anspruchsvollen Projekt im Berufsfeld Mechatronik von ihrer besten Seite. Bei einem Empfang im Rathaus würdigten Bürgermeister Walter Zemrosser und Stadtamtsleiter Hubert Madrian die Leistungen der beiden Althofener. Außerdem wünschten sie dem 18-jährigen Vize-Staatsmeister Lukas Unterhuber alles erdenklich Gute für die im nächsten Jahr stattfindende Europameisterschaft.



*Christian Kuess mit Stadtamtsleiter Hubert Madrian und Bürgermeister Walter Zemrosser*



*Lukas Unterhuber kam mit seinen Eltern Margaretha und Randalph zum Empfang ins Rathaus*

## ■ Junger Betrieb Glasquadrat fertigt individuelle Glasschiebewände

Stefan Schönfelder, Inhaber des Althofener Traditionsbetriebes Glas-Schönfelder und Werner Markt, Inhaber von Markt Sonnenschutz, haben 2019 das Unternehmen Glasquadrat gegründet. Der Leitspruch „Glas die



Sonne ein“ ist Programm: Glasquadrat erzeugt Glasschiebewände für Terrassen und Balkone. Die modernen und eleganten Glasschiebeanlagen sind in 2-, 3-, 4- oder 5-gleisiger Ausführung und mit fünf verschiedenen Verriegelungsarten lieferbar. Möglich ist ein bodenbündiger Einbau; aus verschiedenen Oberflächen-Farben können Kundinnen und Kunden wählen. Außerdem können die Glasschiebewände in Unterkonstruktionen aus Holz, Glas oder Stahl moniert werden. „Da die Elemente in Althofen gefertigt und produziert werden, sind kurze Lieferzeiten möglich“, erklären Stefan Schönfelder und Werner Markt. Dabei stehen individuelle Wünsche an erster Stelle, gemeinsam erarbeiten Schönfelder und Markt mit ihren Kundinnen und Kunden die beste Lösung für Terrasse oder Balkon. Bei Glasquadrat findet man alles aus einer Hand: Der Betrieb bietet Komplettlösungen inklusive Terrassenüberdachung, Beschattung und Beleuchtung an. Standort von Glasquadrat ist im Industriepark 10, das Unternehmen agiert österreichweit.

### Seit 18 Jahren gemeinsam erfolgreich

Stefan Schönfelder führt Glas Schönfelder, 1951 gegründet, nun in 3. Generation. Werner Markt hat vor 20 Jahren die Sonnenschutzfirma in Friesach gegründet. Da der Standort für Markt Sonnenschutz in Friesach zu klein wurde, übersiedelte die Firma im letzten Jahr nach Althofen in den Industriepark 10.

Die Erfolgsgeschichte des jungen Unternehmens begann eigentlich vor 18 Jahren. Denn bei der Messe Mittelkärnten kamen Stefan Schönfelder und Werner Markt erstmals in Gespräch. Daraus entwickelte sich eine über die Jahre hinweg immer intensivere berufliche Partnerschaft, die schließlich in der Firmengründung von Glasquadrat gipfelte.

Nähere Infos unter [www.glasquadrat.at](http://www.glasquadrat.at); [office@glasquadrat.com](mailto:office@glasquadrat.com)!



*Die Glasquadrat-Geeschäftsführer Werner Markt und Stefan Schönfelder (von links) sind österreichweit tätig*

## ■ Bio-Reinigungs- und Desinfektionsmittel aus Althofen

Althofen ist Sitz des Unternehmens SAWAMED, das umwelt- und allergikerfreundliche Produkte herstellt. SAWAMED (Salz-Wasser-Medizin) sind Desinfektions- und Reinigungsprodukte auf Wasserbasis, die zur Gänze alkoholfrei produziert sowie dermatologisch getestet, zertifiziert und regional hergestellt sind. „Wir wollten mit der SAWAMED-Desinfektion eine Alternative zur alkoholischen Desinfektion herstellen – zum Schutz jedes Anwenders und der Umwelt“, erklärt Geschäftsführer Hubert Isopp. Am Betriebsstandort im Industriepark 2 werden beispielsweise die Flächen- und Händedesinfektionen sowie Desinfektionstücher vertrieben. Derzeit vermarktet man die Erzeugnisse österreichweit. Ziel ist es, den Markt in Europa zu erobern.

### Reinigung ohne Chemie

Die pflanzenbasierte Reinigung geschieht ganz ohne Erdölchemie. Die Reinigungsmittel bestehen aus nachwachsenden Rohstoffen, enthalten keine allergenen Duftstoffe und sind nachhaltig ökologisch. Der Wirkstoff ist Aktivchlor, freigesetzt aus hypochloriger Säure und ist hochwirksam. Küchen-, Glas-, Bad-, WC-, Kalk-, Brillen-, Display- und Allesreiniger sowie Kalklöser sind im Angebot. „Der Frühlings- beziehungsweise Osterputz steht ja bald an. Mit unseren Produkten ist Reinigung mit gutem Gewissen möglich“, sagt Isopp. Des Weiteren sind Verpackungen bis hin zu den Etiketten biologisch abbaubar, was die Nachhaltigkeit in der Herstellung abermals unterstreicht.

Auch für landwirtschaftliche Betriebe, von der Käfig- bis hin zur Stallreinigung, ist SAWAMED geeignet. Zudem gibt es Mundspülung, Basenwasser oder Wund-Gel für Tiere. Zu den Anwendungsbereichen zählen Hotel- und Gastronomiebetriebe, Landwirtschaft, Gesundheitswesen, Veterinärmedizin, öffentliche Bereiche oder Gebäudereinigung.

### Hier gibts die Produkte

Die Flächendesinfektionsmittel und Reiniger sind in verschiedenen Größen online unter [www.sawamed.at](http://www.sawamed.at), unter [www.shopping.at](http://www.shopping.at) sowie in Kürze auf Amazon erhältlich. Pro verkaufter Reinigungs-Geschenkbox (vier Reinigungsmitteln sowie eine kleine Flasche zur Händedesinfektion) wird ein Euro an die Rettungshundestaffel gespendet.

Direktverkauf von Montag bis Donnerstag, 8 bis 16 Uhr sowie Freitag 8 bis 12 Uhr am Betriebsstandort im Industriepark 2. Infos unter 04262/29237 oder [office@sawamed!](mailto:office@sawamed!)



Marketing und Art-Director Sandra Bacher-Schönfelder, Produktionsleiter Patrick Haber, Leiter Vertrieb Martin Wagner und Geschäftsführer Hubert Isopp (von links)

HOLZBAU & BAU

# SALBRECHTER

Holzbau Salbrechter GmbH

Gewerbestraße 6 | 9330 Althofen  
Telefon 04262/4059 E-Mail: [info@salbrechter.at](mailto:info@salbrechter.at)  
[www.salbrechter.at](http://www.salbrechter.at)

### Unsere Produkte

- Kompletthäuser in Holzriegel- oder Holzmassivbauweise
- Dachstühle • Hallenbau • Aufstockungen
- Carports und Gartenhäuser
- System "Mobile Gebäude" Hallen – Häuser
- jegliche Zimmermannsarbeiten – Terrassen, Stiegen, Wintergärten usw.
- Komplettlösungen für Um- & Neubauten (alle Professionisten)

## ■ Neues Nagelstudio in Althofen

Althofen ist um ein Nagelstudio reicher: Claudia Hofmeister eröffnete am ersten Jänner diesen Jahres in der Baron-Dickmann-Straße 2 ihr Studio unter dem Namen „Nageldesign Claudia“. „Bei der Natur- und Acryl-Modelage bin ich sehr flexibel und für alle Wünsche offen“, zählt das Umsetzen individueller Vorstellungen zu ihrem Credo. Für ihre Kundinnen nimmt sich Hofmeister Zeit: „Für mich ist wichtig, dass die Kundinnen mein Studio zufrieden und mit einem Lächeln im Gesicht verlassen“.



**Von Vorarlberg nach Althofen:** 30 Jahre lebte Hofmeister in Vorarlberg und arbeitete als Zahntechnikerin in Liechtenstein. Nun ist sie heimgekehrt – mit einem neuen Beruf im Gepäck. Nageldesign und das Modellieren von Fingernägeln interessierten die sympathische Althofenerin schon immer, vor einem Jahr begann sie schließlich mit der Ausbildung zur Nageldesignerin. Hofmeister arbeitet mit Produkten von „Trust Professional“ und bietet neben einer umfangreichen Farpalette auch Stickers, Stripes, Folien und mehr an, um die Nägel zu verschönern. Dabei setzt sie bei den von ihr perfekt gestylten Nägeln auf Natürlichkeit: „Die Nägel sollen auch im Alltag bestehen. Daher ist gute Beratung mein oberstes Prinzip“.

**Flexible Termine:** Claudia Hofmeister bittet um Terminanfragen unter 0664/5292570 oder hofmeister.claudia@gmx.at! Hofmeister bietet auf Anfrage auch Abendtermine an.

## ■ Tag der offenen Tür im Auer von Welsbach-Museum



Dr. Carl Auer von Welsbach ist das Museum gewidmet



Im Althofener Museum ist das nachgebaute Labor des genialen Erfinders zu bewundern

Am 1. Mai, 10 bis 17 Uhr, startet das Auer von Welsbach-Museum mit einem Tag der offenen Tür in die Saison.

Der geniale Forscher und Industrielle Dr. Carl Auer von Welsbach (1858 bis 1929) war maßgeblich an der Entwicklung Althofens als Industriestandort beteiligt: 1889 gründete der Entdecker des Glühstrumpfes und von vier Elementen die Welsbach'schen Werke und legte somit den Grundstein für den wirtschaftlichen Aufschwung Althofens. Kein Wunder, dass dem bedeutendsten österreichischen Wissenschaftler ein Museum gewidmet ist: In einem Gebäude aus dem 12. und 13. Jahrhundert wurde dem Philanthropen eine würdige Erinnerungsstätte geschaffen.

### Einzigartiges Museum

Das Auer von Welsbach-Museum in der Altstadt präsentiert in einer weltweit einzigartigen Ausstellung einmalige Exponate, wie beispielsweise die ersten Metallfaden-Glühlampen. Beeindruckend ist die Sammlung seltener Feuerzeuge und früheste Gasglühlicht-Beleuchtungskörper. Das Museum bringt auch die Entdeckung von vier Elementen mit Hilfe der Spektralanalyse durch Dr. Carl Auer von Welsbach Besucherinnen und Besuchern nahe. Ein zehn-Minuten-Video zeigt sein Leben und Wirken. Das weltweit einzige mit originaler Ausstattung eingerichtete Laboratorium ist der Höhepunkt im Museum, wo sich die Besuchenden auf Knopfdruck an einer Licht- und Tonvorführung erfreuen können. Das nachgebaute Labor des Erfinders ist außerdem ein beliebter Ort für standesamtliche Trauungen.

**Öffnungszeiten:** Das Auer von Welsbach-Museum hat von 1. Mai bis 26. Oktober Mittwoch bis Sonntag sowie an Feiertagen von 10 bis 17 Uhr geöffnet.

Homepage: [www.auer-von-welsbach-museum.at](http://www.auer-von-welsbach-museum.at)

E-Mail: [auer.museum@gmail.com](mailto:auer.museum@gmail.com)

Landmaschinen & KFZ-Technik GmbH | Garten- & Forsttechnik

# ARMIN FRITZ

## Landtechnik

### ÜBERZEUGEN SIE SICH VON DER VIELSEITIGKEIT UNSERER PRODUKTE!



**Vereinbaren Sie gleich heute einen unverbindlichen Besichtigungstermin!**

Unser Spezialistenteam, bestehend aus **Hrn. Krassnitzer**, **Hrn. Preßnitz** und **Hrn. Schatzinger**, berät Sie kompetent und direkt vor Ort über alle Möglichkeiten einer optimalen Pflege Ihrer Rasen- und Grundstücksflächen.

- Grundstücksbesichtigung
- Beratung vor Ort
- Angebotserstellung
- Installation & Einschulung
- Service & Reparaturen
- Software-Updates
- Wintereinlagerung für Automower

**Tel.: 0676 / 76 09 690**

[landtechnik@armin-fritz.at](mailto:landtechnik@armin-fritz.at) • [www.armin-fritz.at](http://www.armin-fritz.at)

**Marktstraße 1 • 9330 Althofen**

# PAUER

Metall und Schrottverwertungs- GmbH

A-9322 Micheldorf  
Gewerbepark, Gasteige 2  
Tel. 04262 / 27 409  
[office@pauerschrott.at](mailto:office@pauerschrott.at)  
[www.pauerschrott.at](http://www.pauerschrott.at)

Schrott, NE-Metalle  
Abbruch von  
Industrieanlagen  
Container-Dienst  
Entsorgung

Schrott & Metall Ankauf **Sofort Auszahlung**

**Wir zahlen Bestpreise !**

■ **Saisonstart im Freibad Althofen**



Noch kann man sich kaum vorstellen, in der großzügig angelegten Freizeitanlage in eines der Becken zu springen. Aber die Temperaturen werden immer wärmer, und in wenigen Wochen öffnet die Freizeitanlage wieder ihre Tore: Ab Samstag, dem 7. Mai hat die Freizeitanlage täglich von 9 bis 19 Uhr geöffnet. Kleine und große Besucherinnen und Besucher erwarten eine 58 Meter lange Rutsche, Wildwasserkanal, Massagedüsen, Genschwimmanlage, Erlebnisbecken mit Wasserpflanz, Planschbecken mit Miniwasserrutsche und ein Sportbecken mit einer Einstiegstreppe. 400 Quadratmeter Sonnenkollektoren sorgen für eine angenehme Temperierung des Wassers. Eine 35.000 Quadratmeter große Liegewiese, eine eigene Ballspielwiese, Beachvolleyballplatz, Beach-Soccer-Patz und viele Kinderspielgeräte garantieren viel Spaß für die ganze Familie. Für das

**TRÜGLER**  
Möbel-Tischlerei Trügler KG

- ◆ Möbel + Küchenstudio
- ◆ Tischlerei
- ◆ Türen + Fenster
- ◆ Böden
- ◆ Sonnenschutz
- ◆ Planung u. Ausführung

www.moebel-truegler.at

9373 Klein St. Paul    04264 / 228421    tischlerei@moebel-truegler.at  
9330 Althofen    04262 / 29329    moebel@moebel-truegler.at

leibliche Wohl sorgt das Restaurant „Aquafun“, wo Manuela und Joachim Zechner ihre Gäste verwöhnen.

**Günstigere Preise bis 31. Mai**

Zum Saisonstart bietet die Stadtgemeinde Althofen wieder spezielle Aktionspreise an, die bis 31. Mai gelten. Weitere Informationen über Karten und Preise entnehmen Sie bitte dem Anschlag bei der Freizeitanlage beziehungsweise unserer Homepage [www.althofen.gv.at](http://www.althofen.gv.at)!

Saisonkarten	Eröffnungspreis	Normalpreis
<b>Schüler 7 bis 14 Jahre</b>	€ 16,00	€ 19,00
<b>Jugendliche 15 bis 18 Jahre</b>	€ 31,00	€ 37,00
<b>Studenten, Bundesheer (Präsenzdiener)</b>	€ 31,00	€ 37,00
<b>Behinderte (mit Ausweis)</b>	€ 31,00	€ 37,00
<b>Seniorenkarte (mit Ausweis)</b>	€ 31,00	€ 37,00
<b>Erwachsene</b>	€ 37,50	€ 49,50

**Öffnungszeiten: 9 bis 19 Uhr**

**EIN GUTER START IN DIE 2-RAD SAISON**

**GEWERBESTRAßE 8  
9330 ALTHOFEN  
MO-FR 09-12 & 14-18 UHR  
SAMSTAG 09-12 UHR  
TEL.: +43 660 3546378**

**RIDE SHOP**

SALBRECHTER

SINCE MOTOCROSS • BICYCLE 2014

**UNSER FAHRAD SORTIMENT UMFASST:**  
 ALLMOUNTAIN & ENDURO BIKES  
 RENN RÄDER  
 CITY- & TREKKING BIKES  
 E-BIKES  
 JUGEND- & KINDERFAHR RÄDER  
**FAHR RADAUSRÜSTUNG & FAHR RADSERVICE**

**UNSER MOTOCROSS/ENDURO SORTIMENT UMFASST:**  
 NEUFAHRZEUGE DER MARKE SHERCO  
 GEBRAUCHTFAHRZEUGE ALLER MARKEN  
 TUNING- & ERSATZTEILE  
 REIFEN, SCHLÄUCHE, MOUSSE + ZUBEHÖR  
 MOTOCROSS- & ENDURO BEKLEIDUNG  
 HELME, PROTEKTOREN, TRINKRUCKSÄCKE UVM.

## ■ Blumenschmuck-Wettbewerb in Althofen



Der Frühling steht in den Startlöchern und viele Bürgerinnen und Bürger können es kaum erwarten, ihren Garten auf Vordermann zu bringen. Farbige Blumenbeete und Blumenschmuck an den Häusern lassen nicht nur die Herzen der Althofenerinnen und Althofener, sondern auch jene unserer Gäste höherschlagen.

### Schöne Auszeichnung

Bereits mehrere Male konnte sich die Stadtgemeinde Althofen durch den großen Ein-

satz des Teams der Stadtgärtnerei sowie durch die zahlreichen örtlichen Blumenliebhaberinnen und Blumenliebhaber über die Auszeichnung „Kärntens schönste Blumenstadt“ freuen.

Für die vielen engagierten Blumen- und Gartenfreunde unserer Stadt gibt es auch in diesem Jahr die Möglichkeit, am Blumenschmuck-Wettbewerb teilzunehmen und ihre bunten Gartenanlagen und kreativen Blumenschmuckarrangements einer Jury zu präsentieren.

### Anmeldung und Information

Anmeldungen für die Teilnahme am Blumenschmuck-Wettbewerb nehmen im Rathaus ab 1. Mai Isabella Lintschinger unter 04262/2288 DW 21 (isabella.lintschinger@ktn.gde.at) und Nadja Schönberg unter 04262/2288 DW 16 (nadja.schoenberg@ktn.gde.at) entgegen. Anmeldeschluss ist der 15. Juni. Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer erhält bei der Anmeldung einen Gutschein für einen Sack Blumenerde, der im Wirtschaftshof Althofen zum Abholen bereitsteht.

## ■ Anmeldung für Deutschkurs

Die Stadtgemeinde Althofen bietet in den Räumlichkeiten der Volksschule Althofen Deutschkurse für Gemeindegewohnerinnen und Gemeindegewohner mit nicht deutscher Muttersprache an. Eine in diesem Fach ausgebildete Pädagogin/eine in diesem Fach ausgebildete Pädagoge lehrt „Deutsch als Zweitsprache“. Die Kurse starten nach Ostern und sind kostenlos. Nähere Infos im Rathaus bei Bettina Knafel unter 0664/40 15 150. Das Anmeldeformular finden Sie unter [www.althofen.gv.at](http://www.althofen.gv.at)!

## ■ Kostenloser E-Bike-Kurs bei der Freizeitanlage

Was unterscheidet das E-Bike von einem normalen Fahrrad? Worauf ist bei der Ausstattung zu achten? Wie wird das E-Bike bedient, wie gepflegt? Worauf ist beim E-Bike-Fahren besonders zu achten? Diese und viele Fragen



mehr beantworteten Expertinnen und Experten in einem E-Bike-Kurs. Dieser findet am Donnerstag, dem 12. Mai von 14 bis 17 Uhr bei der Freizeitanlage Althofen statt. Die Kosten übernimmt das Umweltreferat der Stadtgemeinde Althofen.

### Wissenswertes ums E-Bike

In rund drei Stunden erklären ausgebildete Radtrainerinnen und Radtrainer alles Wissenswerte rund ums E-Bike. Oberstes Gebot im Verkehr ist die gegenseitige Rücksichtnahme und das Einhalten der Verkehrsregeln. Neben der Auffrischung der Regelkenntnisse findet eine praktische Trainingseinheit statt. Dabei stehen Fahr-, Gleichgewichts- und Bremsübungen, Einschätzen der Geschwindigkeit, Wahrnehmen von Verkehrsregeln und mehr auf dem Plan. Es gibt keine Altersbeschränkungen, körperliche Gesundheit wird vorausgesetzt. Ein Haftungsausschluss ist bei Kursbeginn zu unterzeichnen. Bei Regen wird ein Ersatztermin angeboten.

### Anmeldung und Information

Als Ausrüstung benötigt man ein funktionstüchtiges E-Bike und Fahrradhelm; bei Bedarf werden Leih-E-Bikes und Helme zur Verfügung gestellt. Eine Anmeldung zum Kurs ist unbedingt erforderlich. Reinhard Primavesi nimmt im Rathaus die Anmeldungen unter 04262/2288 DW 12 oder [reinhard.primavesi@ktn.gde.at](mailto:reinhard.primavesi@ktn.gde.at) entgegen. Bei weniger als vier Teilnehmenden findet der Kurs nicht statt.

### Förderungen für Neukauf

Die Stadtgemeinde Althofen fördert bereits seit 2009 den Ankauf eines E-Fahrrades, E-Autos oder E-Rollers einmalig mit 200 Euro. Über 350 Bürgerinnen und Bürger haben von dieser Förderung bereits profitiert.

Voraussetzung ist der Hauptwohnsitz in Althofen sowie eine Verkehrszulassung für Elektro-Auto und Elektro-Roller. Im Rathaus ist Reinhard Primavesi unter 04262/2288 DW 12 für die Agenden rund um E-Mobilität zuständig.

# Ihr Immobilienmakler in Althofen und Umgebung

Gerhard Genser, MSc  
Immobilientreuhänder

**0676/93 43 495**  
[genser@immoi.at](mailto:genser@immoi.at)  
[www.immoi.at](http://www.immoi.at)



Allgemein beedeter und gerichtlich zertifizierter Sachverständiger für das Immobilienwesen

# Kabel TV Friesach/Althofen und Magenta investieren gemeinsam in flächendeckenden Glasfaserausbau in Althofen!

Glasfaser ist die Grundversorgungsinfrastruktur des 21. Jahrhunderts.

Die Kabel-TV Friesach/Althofen GmbH der Familie Schabernig bietet Regionalität gepaart mit 40 Jahren Erfahrung im Kabel TV- und Internetbereich. Durch die Kombination dieser Aspekte und den Stärken ihres Partners Magenta (mehrfach von den Fachmagazinen connect und Chip ausgezeichnete Anbieter Nr. 1 in Österreich) wird Althofen glasfaser-fit gemacht.

Die Partnerschaft zwischen Magenta und der Kabel TV Friesach GmbH besteht seit 2017. Bis 2023 werden mehrere Millionen Euro in einen flächendeckenden Glasfaserausbau investiert. Der Beginn des ersten Bauabschnitts erfolgt bereits Ende April 2022 und in den kommenden Wochen sind dazu mehrere Informationsveranstaltungen geplant.

„Wer in Althofen noch nicht am Glasfaserkabelnetz angeschlossen ist und einen Highspeed Internetzugang haben möchte, wird diesen auch bekommen“, so Geschäftsführer Michael Schabernig.

Ein Anschluss kostet ~ 300 Euro / Haushalt und das Surfen im schnellsten Netz Österreichs wird für viele alle Althofner und Althofnerinnen bald möglich sein.

**Vorabinformationen sind gerne möglich:  
Magenta-Shop, Hauptplatz 5, 9360 Friesach  
Tel.: 04268/50201  
Mail: [glasfaser-althofen@kabeltv-friesach.at](mailto:glasfaser-althofen@kabeltv-friesach.at)**

**Magenta Partner  
Expert Sabitzer, Kreuzstraße 5, 9330 Althofen  
Tel: +43 4262 37700-0  
Mail: [office@livingstyle.at](mailto:office@livingstyle.at)**



© Hans Wuzella



## ■ Englisch-Woche in der Volksschule



Fünf Tage Fun, Sprachspiele, Sprachtraining und Workshops zu verschiedenen englischsprachigen Kulturen – die English-Summer-Week findet auch in diesem Jahr statt. Vom 29. August bis 2. September betreuen ausgebildete Native Speakers die Kinder und Jugendlichen in den Räumlichkeiten der Volksschule Althofen.

Anmeldungen sind ab sofort möglich. Junge Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Althofen erhalten seitens der Stadtgemeinde Althofen auf den Kurspreis einen Zuschuss von zehn Prozent.

### Sprache öffnet Türen

Beim Ferienprogramm des österreichischen Unternehmens Global English Teaching Academy können Kinder und Jugendliche Action, Spiele, Songs, Sprachtraining, englische Sportarten, Teambuilding hautnah miterleben. Die Native Speakers aus aller Welt vermitteln Englisch auf eine lebendige, anregende Art. Kinder und Jugendliche lernen nicht nur die Sprache als solche, sondern bekommen auch ein Gefühl dafür, dass Englisch mehr ist als ein Schulfach; nämlich der Schlüssel, um die Welt für sich selbst zu öffnen.

Bei der English-Summer-Week in Althofen wird eine zusätzliche Aufsichtsperson während der gesamten Woche gesucht (siehe Infos rechts).



## FERIENBETREUUNG FÜR DIE Englische Sprachwoche DER GET-ACADEMY IN IHRER GEMEINDE!

Die Global English Teaching Academy (GET-Academy) ist eine österreichische Sprachakademie mit Sitz in Gmund.

Zur Betreuung von Kindern zwischen 8 und 14 Jahren während unserer englischen Sprachwochen suchen wir **engagierte BetreuerInnen (32 Wochenstunden)**, die neben unseren Native Speakers wochenweise die Betreuung in Ihrer Gemeinde übernehmen!

### IHRE AUFGABEN

- Betreuung von Kindern und Jugendlichen im Alter von 8 bis 14 Jahren
- Bindeglied zwischen Schülern/Eltern und Lehrern/Organisation
- Aufsicht während des gesamten 1-wöchigen Camps (in Pausen und wenn benötigt auch während des Unterrichts)

### IHRE QUALIFIKATIONEN

- Freude an der Arbeit mit Kindern, Jugendlichen und Eltern
- Ausgeprägter Teamgeist und Einfühlungsvermögen
- Hohe Lösungskompetenz und Organisationsgeschick
- Sehr gutes Deutsch, Englischkenntnisse von Vorteil

### WIR BIETEN

- 5-Tage-Woche von Montag bis Freitag (32 Wochenstunden)
- Arbeitsbeginn: Montag 8 Uhr (am Veranstaltungsort Ihrer Gemeinde)
- Die Sommer-Ferienbetreuungstätigkeit ist mit einem monatlichen Mindestgehalt von 1.500,- brutto dotiert (Basis 38,5 Stunden/Woche).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

### KONTAKT

Ursula Burghardt | Managing Director  
careers@get-academy.com | +43 7614 21499 | [www.get-academy.com](http://www.get-academy.com)

# Englische Sprachwoche

Ferienprogramm mit Mehrwert!

www.get-academy.com

Boys & Girls  
von 8 bis 14 Jahren

Online Anmelden  
unter  
[www.get-academy.com](http://www.get-academy.com)

Hier findest Du das Anmeldeformular und alle Infos nochmal online.

5 Tage  
€ 185,-  
inkl. MwSt.  
Frühbucherbonus\*:  
nur € 175,- pro Kind  
(\*gültig bis 30.4.22)

+ € 8,-  
**Sorglos-Paket**

Das „Sorglos-Paket“ ermöglicht eine **kostenlose Stornierung bis 10 Tage** vor Beginn der Sprachwoche!

Jetzt Platz sichern!

## 29. Aug. – 2. Sept. 2022

MO– DO: 9 bis 15 Uhr / FR: 9 bis 14 Uhr

## in Althofen

Telefon +43 7614 21499 · E-Mail: [ferien@get-academy.com](mailto:ferien@get-academy.com)



## ■ Ostern in Althofen

**Shoppen, flanieren, fotografieren, mitspielen und gewinnen! Einkaufen in Althofen lohnt sich!** Imposante Riesenostereier in der ganzen Stadt, der größte Osterhase Kärntens als Osterfoto-Hotspot, bunte Osternester, kunstvoll bemalte Ostereier vor und in den Geschäften, ein tolles Ostergewinnspiel sowie 28 Gutscheine mit attraktiven Angeboten von PRO Althofen-Mitgliedsbetrieben werden zu Ostern Kundinnen und Kunden sowie Besucherinnen und Besucher nach Althofen locken und allen Altersgruppen ein außergewöhnliches Einkaufserlebnis bieten.

### Althofener Ostergewinnspiel vom 28. März bis 16. April

Teilnahmekarten ausfüllen und 54 Gewinn-Gutscheine von 35 PRO Althofen-Mitgliedsbetrieben im Wert von je € 50,- gewinnen. Alle Mitgliedsbetriebe sind mit einem Aufkleber gekennzeichnet. Teilnahmekarten sind in folgenden Geschäften erhältlich: Schöffmann – Buch/Papier/Spielwaren, Men's Shop Berger, Schuhmoden Griesser, Juwelier Pobaschnig, Raiffeisenbank Althofen/Guttingring, Damenmoden Berger, Expert Sabitzer, Waffenfux, BlumenGenuss Hasshold, Hörtechnik Passiel, Eva's Mode - Für Sie & Ihn, die Haarschneiderei, Art-Ceramic Sonja Kräuter, A1 Exklusive Store Althofen (Handyshop Hofstätter), Tankstelle Hofstätter, Sanitätshaus Sager, Cafe/Backwaren Schusser, Männer, Palmers, Frankl – Der Preiswolf, AquaFun, Krappfeld Apotheke, Salvator Apotheke, Pizzeria El Camino, Bakida Moden, Kuss Frisuren, Heike Seidl Friseur, Hofstätter Reisen, Pearle Althofen, Neuroth Althofen, Bäckerei Stockklauser, Schmuck & Gravuren Atelier, Cafe Konditorei Corso, Optik Weghofer, Ernst Knapp – Edle Maßschuhe.

### 28 Osteraktionen von PRO Althofen-Mitgliedsbetrieben

Vom 28. März bis zum 16. April können 28 Gutscheine mit attraktiven Angeboten bei den Mitgliedsbetrieben eingelöst werden: z. B. ein Schlemmerfrühstück im Cafe Schusser um € 6,90,-, Gutscheine im Wert von € 20,- vom Juwelier Pobaschnig, von Berger Damenmoden, Men's Shop Berger und vom Sanitätshaus Sager, minus 10 % auf alle haus-eigenen Produkte von der Salvator Apotheke, minus 15% auf Kosmetik und Sonnenschutzprodukte von der Krappfeld Apotheke, ein Home Pod Mini vom A1 Exklusive Store Althofen um € 95,-, minus 20% bei Kauf von 3 Produkten bei Friseur Seidl, Cafe & Kuchen im AquaFun um € 4,50 und viele tolle Aktionen und Sonderangebote mehr. Alle Gutscheine finden Sie hier im Stadtmagazin gleich auf der nächsten Doppelseite und in einem eigenen Osterflyer, welcher in allen PRO Althofen-Mitgliedsbetrieben ab 28. März aufliegt. Gutscheine bitte ausschneiden oder ausdrucken und zum Einkaufen mitnehmen.

Sie finden alle Gutscheine auch digital zum Ausdrucken unter: [www.facebook.com/ProAlthofen9330](http://www.facebook.com/ProAlthofen9330).

**Alle Aktionen von Pro Althofen werden vom Humanomed Zentrum Althofen unterstützt.**



**PRO ALTHOFEN OSTER-GEWINNSPIEL**  
vom 28.3. bis 16.4.2022

**54 GEWINNE!**  
Teilnahmekarten in 35 Althofener Betrieben

**ALTHOFEN**

Teilnahmekarten sind in folgenden Mitgliedsbetrieben erhältlich:  
Schöffmann – Buch/Papier/Spielwaren, Men's Shop Berger, Schuhmoden Griesser, Juwelier Pobaschnig, Raiffeisenbank Althofen/Guttingring, Damenmoden Berger, Expert Sabitzer, Waffenfux, BlumenGenuss Hasshold, Hörtechnik Passiel, Eva's Mode - Für Sie & Ihn, die Haarschneiderei, Art-Ceramic Sonja Kräuter, A1 Exklusive Store Althofen (Handyshop Hofstätter), Tankstelle Hofstätter, Sanitätshaus Sager, Cafe/Backwaren Schusser, Männer, Palmers, Frankl – Der Preiswolf, AquaFun, Krappfeld Apotheke, Salvator Apotheke, Pizzeria El Camino, Bakida Moden, Kuss Frisuren, Heike Seidl Friseur, Hofstätter Reisen, Pearle Althofen, Neuroth Althofen, Bäckerei Stockklauser, Schmuck & Gravuren Atelier, Cafe Konditorei Corso, Optik Weghofer, Ernst Knapp – Edle Maßschuhe seit 1894. Teilnahmekarten ausfüllen und 54 Gutscheine von 35 Althofener Betrieben im Wert von je € 50,- gewinnen! Alle Mitgliedsbetriebe sind mit Aufkleber gekennzeichnet.

**HOFISTRO**  
 GASTRO / CAFE / BAR

**-15%** auf Ihre nächste  
 KONSUMATION

Aktion gültig vom 28.3. bis 16.4. 2022

GUT ESSEN, TRINKEN & GENESSEN hofistro.at

bei Buchung einer  
**HOFSTÄTTER**  
 KATALOGREISE

**-15%**

Aktion gültig vom 28.3. bis 16.4. 2022  
 Hofstätter Touristik GmbH [www.hofstaetter.eu](http://www.hofstaetter.eu)

**HOFSTÄTTER** Reisen

**KRAPPFELD** Industriepark Süd-B 9330 Althofen  
 Apotheke

**-15%** auf Kosmetik  
 und Sonnen-  
 schutzprodukte

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**DAMENMODE BERGER**  
 Kreuzstraße 13

**Gutschein**  
**€ 20,-**

Ab einem Einkauf von € 100,-

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**HÖRTECHNIK** **PASSIEL**

10.-Oktoberstraße 2

**1 Packung Batterien gratis**  
 oder eine  
**Reinigungsflüssigkeit gratis**  
 (entweder in vorhandener Flasche oder  
 Kauf der Flasche um € 1,80)

**Bei Kauf von 2 Packungen Batterien**

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**EVA'S MODE**  
 FÜR SIE & IHN

10. Oktoberstraße 8

**Gutschein -10%**

Ab einem Einkauf von € 100,-

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**JUWELIER**  
**POBASCHNIG**  
 Kreuzstraße 21

**Gutschein € 20,-**

Ab einem Einkauf von € 100,-

Aktion gültig vom 4. bis 9. 4. 2022

**A1 Exclusive**  
 Store Althofen

**HOMEPOD MINI**  
**GUTSCHEIN**

**EUR 95,-**

Aktion gültig vom 28.03.2022 bis 16.04.2022



**HOFSTÄTTER**  
 ALTHOFEN

**GUTSCHEIN**  
**1 TOPWÄSCHE**

nur € 7,95 (statt € 15,90)

Aktion gültig von 28.03.2022 bis 16.04.2022

**GESUNDHEITZENTRUM**  
**SÄGER**

10.-Oktoberstraße 13 • Tel: 04262/43 94

**Gutschein € 20,-**

Ab einem Einkauf von € 100,-

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

Cafe & Backwaren  
**Schusser**

Fradler Anita  
 10.-Oktoberstr. 18

**Schlemmerfrühstück**  
 statt um € 9,90

**€ 6,90**

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**A SALVATOR APOTHEKE**  
 Mag. pharm. Irmgard Matschnigg  
 Kreuzstraße 10

**Gutschein**  
**-10%**  
 auf alle hauseigenen Produkte

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. April 2022

**KUSS**  
 FRISUREN

Althofen | Hauptplatz 15 | 04262/2138

**-10%** auf alle  
 Produkte

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**RF**  
 RF SCHUHSPORT

**GUTSCHEIN**  
**-20,-**

\*Ab einem Einkauf von Euro 100,-. Nicht mit anderen Aktionen/Gutscheinen kombinierbar. Pro Person und Einkauf nur ein Gutschein möglich. Gültig bis 16.04.22

Für alle Gutscheine gelten folgende Bedingungen: Keine Barablöse möglich. Einlösung nur mit ausgeschnittenem oder ausgedrucktem Gutschein möglich. Pro Person und Einkauf nur ein Gutschein einlösbar.

**waffenfux**  
Bekleidung ■ Jagd- und Sportwaffen  
Althofen/Hauptplatz 5

**-10%** auf Bekleidung

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**-20%**  
beim Kauf von 3 Produkten  
Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

*Herb Stoll*  
FRISUR

**expert SABITZER**  
Osteraktion!  
Ab einem Einkauf von € 100,- gibt es einen €10 Gutschein!

Gültig von 28.03. - 16.04.2022, 1 Gutschein pro Einkauf und Geschäft.  
Kreuzstraße 5, 8330 Althofen, www.expert-sabitzer.at

**SCHÖFFMANN**  
Buch - Papier - Basteln - Spielwaren  
Kreuzstraße 24

**Gutschein 10%** Ab einem Einkauf von € 50,-

Ausgenommen Bücher und Aktionen  
Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

*El Camino 1*  
Restaurant & Pizzeria  
Tel: 04262/27 262

**Jede Pizza um € 8.90**

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**-20%** auf ausgewählte Schwarzkopf BC Bonacure Hairtherapy-Produkte und ausgewählte NOUBA Make Up-Produkte

die Haar schneiderei  
Birgit Frühstück, Hauptplatz 9

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022



Raiffeisenbank Althofen-Guttaring

**Gutschein: über EUR 10,- für einen Bausparvertrag ab € 100,-**

Aktion gültig vom 28. März bis 16. 4. 2022

Blumen & Genuss Friesacherstraße 1

*Hasshol*

**-10%** ab einem Einkauf von € 50,- für Blumen  
Ab einem Einkauf von € 20,- in der Genussboutique gibt es eine Praline als Geschenk!

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**Gutschein € 10.-**

Pearle  
Gültig von 28.03 bis 16.04.2022 ab € 50,- bei Pearle Optik in Althofen einlösbar

**MÄNNER**  
Kreuzstraße 22

**Gutschein -10%** auf die aktuelle Kollektion

Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

**BAUSTELLEN-RABATT**  
Bis zu **-30%** auf Kinder- und Damenmode  
**WIR SIND FÜR SIE DA!**

BAKIDA Moden  
Kreuzstraße 17

Aktion gültig vom 28. 3. bis 28. 4. 2022

**Aquafun**  
Silberggerstraße 15

**1 Cafe & 1 Kuchen um € 4.50**

Aktion gültig vom 4. bis 10. 4. 2022

**4 Packungen Hörgeräte-Batterien zum Preis von 2**  
Neuroth-Fachinstitut Althofen, Friesacher Straße 2

\*Aktion gültig vom 28.03. bis 16.04.2022. Eine Packung enthält 6 Stück Batterien.

NEUROTH

Herrenmoden  
**Berger MODE**  
Kreuzstraße 22

**Gutschein € 20,-**

Ab einem Einkauf von € 100,-  
Aktion gültig vom 28. 3. bis 16. 4. 2022

Nicht mit anderen Preisaktionen kumulierbar. Weitere Bedingungen finden Sie auf den jeweiligen Gutscheinen der teilnehmenden Betriebe. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# Jobs mit Echter Leidenschaft

Werde auch du zum Hirter

Du bringst jede Menge Leidenschaft für deinen Beruf mit und das Echte ist dir genau so wichtig wie uns?

Dann bist du bei uns goldrichtig.

Wir freuen uns immer über frischen Wind und sind schon gespannt darauf, dich kennenzulernen!



[www.hirterbier.at/brauerei/ueber-uns/karriere](http://www.hirterbier.at/brauerei/ueber-uns/karriere)

**Bewirb dich gleich jetzt**

[bewerbung@hirterbier.at](mailto:bewerbung@hirterbier.at)

Tel.: +43 (0) 4268 2050-321

Ein Unternehmen lebt von seinen Mitarbeitern. In Hirt wird täglich mit viel Motivation, Ehrgeiz und vor allem mit echter Leidenschaft gearbeitet. Ebenso vielfältig wie unser Angebot, sind auch die Karrieremöglichkeiten in Hirt.

## ■ Köstliche Osterprodukte vom Bauernmarkt



© pixabay

Die Bauernmarkt-gemeinschaft bietet jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr regionale Köstlichkeiten am Billa-Vorplatz an.

In der Karwoche laden die Standler bereits am Karfreitag, dem 15. April, von 8 bis 12 Uhr zum österlichen Bauernmarkt. An diesem Tag sind zusätzlich Stände mit wunderbarem Kunsthandwerk vertreten. Für den Weihkorb beziehungsweise das Osterfest findet man am Bauernmarkt Althofen die besten Produkte, wie beispielsweise Fleisch-, Wurst- und Käsespezialitäten, Kren, Gemüse, Eier, diverse Brotsorten, Kernöl und mehr. „Große und kleine Marktbesucher werden am Karfreitag mit einem bunten Osterei belohnt“, verrät Bauernmarkt-Obmann Hartmut Flatnitzer.

**Am Karsamstag findet kein Bauernmarkt statt.**

## ■ Abbrennen von Brauchtumsfeuer

Vor dem Vergnügen kommen die Formalitäten: Vergessen Sie nicht Ihr Feuer im Rathaus Althofen anzumelden. So vermeiden Sie einen ärgerlichen Fehleinsatz der Feuerwehr, der für Sie unter Umständen kostenpflichtig ist.

Brauchtumsfeuer sind spätestens vier Werktage vor dem Abbrennen zu melden. Diese Anmeldung sollte persönlich erfolgen, da die Übernahme und Kenntnisnahme der Voraussetzungen durch Unterschrift zu bestätigen ist. Gleichzeitig ist eine verantwortliche Person namhaft zu machen.

### Das Osterfeuer

Das Abbrennen von Osterfeuer ist nur in der Nacht von Karsamstag auf Ostersonntag erlaubt. Wenn es wetterbedingt an diesem Tag nicht möglich ist, darf das Brauchtumsfeuer am darauffolgenden Wochenende (Samstag auf Sonntag) abgebrannt werden. Ersatztermin ist der Gemeinde zu melden. Aufgrund von Trockenheit kann es kurzfristig zu einem generellen Verbot des Abbrennens von Brauchtumsfeuern durch die Bezirkshauptmannschaft kommen. In diesem Fall darf auch ein gemeldetes Brauchtumsfeuer nicht abgebrannt werden.



## TRÜGLER

Raumausstattung · Althofen  
Parkett – PVC – Teppichböden Polster- und Tapezierwerkstätte  
Malerei- und Innenausbauarbeiten Vorhänge und Sonnenschutz

9330 Althofen Türkenstrasse 2 Tel.: 04262 - 3133-10  
email: office@truegler.at homepage: www.truegler.at

## ■ Flurreinigung in Althofen

„Althofen Impuls“ lädt auch in diesem Jahr zur Flurreinigung, also ein Sammeln und Entsorgen von Abfällen, die bewusst oder unbewusst in die Natur gelangt sind.



Am 9. April, von 9 bis 11 Uhr, sind Freiwillige herzlich eingeladen, unsere Natur von Abfällen zu befreien und Althofen noch lebenswerter zu machen. Treffpunkt ist vor dem Rathaus. Sammelsäcke und Handschuhe stehen kostenlos für die Aktion zur Verfügung. Auf die teilnehmenden Sammlerinnen und Sammler wartet auch eine kleine Belohnung für ihre Mühen: Nach geantener Arbeit ist für Speis und Trank im Kulturhaus gesorgt.



*Auch im letzten Jahr reinigten Althofenerinnen und Althofener die Natur von Müll*





## MALERMEISTER MARKUS AUER

Leistung überzeugt – Individualität fasziniert

Malerei • Fassadengestaltung  
Böden • Anstriche

Malermeister Markus Auer Eisenstraße 49, 9330 Althofen  
Tel.: 0664 - 41 957 00 • Mail: office@malerei-auer.at • www.malerei-auer.at

## ■ Bus zur Vier-Berge-Wallfahrt

Am Dreinagelfreitag brechen heuer wieder Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus ganz Österreich zur 52 Kilometer langen Wallfahrt vom Magdalensberg über den Ulrichs- und Veitsberg zum Lorenziberg hoch über St. Veit auf. Für Pilgerinnen und Pilger aus Althofen fährt der Bus zur Wallfahrt am Donnerstag, dem 28. April um 21.15 Uhr vor dem Rathaus ab. Organisiert wird die Fahrt von der Firma Hofstätter; um Voranmeldung wird bei Hofstätter unter 04262/2238 gebeten.

## ■ Das Buch der Straßennamen

Wie kam die Höpfnerstraße zu ihrem Namen? Wo befindet sich die Fleischbankgasse? Und was hat Schulrätin Elfriede Amberger mit den Straßennamen von Althofen zu tun? All diese Fragen klärt das 77 Seiten starke Buch „Die Geschichte der Straßennamen von Althofen“.



Christian Worofka, der sich die Führung der Facebook-Gruppe „Treibach-Nostalgie“ mit Robert Auer teilt, hat in fast zweijähriger Arbeit den schönen Bildband über die Entstehung der Straßennamen zusammengestellt. Das Buch wurde in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Althofen als Herausgeber, dem Designstudio Bacher-Schönfelder und dem Lektorat Michael Supanz optimiert. Dieses reich bebilderte Werk, das sich als auch als schönes Präsent für diverse Anlässe anbietet, ist im Rathaus Althofen (Stadtkasse) zum Preis von 15 Euro erhältlich.

## ■ Heckenpflege entlang des öffentlichen Gutes



Viele Grundstückseigner pflanzen bald nach dem Einzug in ihr neues Heim an der Grenze zum angrenzenden Gehsteig oder zur vorbeiführenden Fahrbahn einen lebenden Zaun als Sichtschutz.

### Ordentliche Hecken

Binnen kurzer Zeit wachsen diese ursprünglich kleinen Pflänzchen aufgrund der guten Pflege zu ansehnlichen Hecken heran, die sich leider überhaupt nicht an Grenzen halten und bald in das öffentliche Gut ragen. Durch das Überwachsen der Grundstücksgrenze werden Fahrbahnen und Gehsteige immer schmaler und es kommt zu Behinderungen von Fußgängern und Beschädigungen von Fahrzeugen. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihre bestehenden Hecken an der Grundstücksgrenze immer ordentlich geschnitten werden. Je früher mit dieser Arbeit begonnen wird, desto geringer sind die unschönen Folgen in Form von Kahlstellen oder ähnlichem.

### Abstand halten

Grundsätzlich wird allen Grundstückseignern dringend geraten, schon beim Pflanzen auf ausreichenden Abstand aller Gewächse zu Nachbargrundstücken und zum öffentlichen Gut zu sorgen.

Bitte denken Sie daran, dass durch Pflanzen, die in das öffentliche Gut ragen, unter Umständen auch Haftungsprobleme bei Schäden oder Verletzungen auftreten können.

## ■ Neue Öffnungszeiten im Wertstoffsammelzentrum



Mit April ändern sich wieder die Öffnungszeiten im Wertstoffsammelzentrum Althofen - Kappel am Krappfeld - Mölbling - Guttaring im Industriepark Süd C20. Dann gelten die sogenannten Sommeröffnungszeiten. Bei der Entsorgung nicht auf die Berechtigungskarte vergessen!

### Das Wertstoffsammelzentrum Althofen hat von 1. April bis 31. Oktober an Werktagen zu folgenden Zeiten geöffnet:

Dienstag, 13 Uhr bis 16 Uhr  
Freitag, 13 Uhr bis 18.30 Uhr  
Samstag, 9 Uhr bis 12 Uhr

### Entgeltpflichtige Altstoffe

Sperrmüll	0,30/kg Euro
Altholz	0,15/kg Euro
Bauschutt (rein)	0,07/kg Euro
Bauschutt (gemischt)	0,15/kg Euro
PKW-Reifen ohne Felge	1,50/Stk. Euro
PKW-Reifen mit Felge	3/Stk. Euro
LKW- und Traktorreifen ohne Felge	5/Stk. Euro
LKW- und Traktorreifen mit Felge	10/Stk. Euro

### Unentgeltliche Altstoffe

Eisen und Schrott, Altpapier und Kartonagen, Kunststoffnichtverpackungen (Hartplastik), Altkleider, Nespresso-Kapseln, CD/DVDs, Styropor (Porozell), Kühl- und Gefriergeräte, TV-Geräte und Monitore, Elektrokleingeräte, Problemstoffe (Farben, Lacke, Medikamente, Batterien, Altöl, Speiseöl-Öl usw.), Grünschnitt (Rasen-, Baum- und Strauchschnitt; nicht dazu gehören Wurzelstöcke, Abbruchholz und Kränze).

## ■ Reinigung der Biotonnen

Eine regelmäßige Reinigung der Biotonne wirkt einer entstehenden Geruchsbelästigung entgegen. Daher wurde unterstützend die Firma Gojer damit beauftragt, Ihre Biotonne mittels eines Spezialfahrzeuges einer Grundreinigung zu unterziehen. Diese Reinigung findet am Donnerstag, 14. April statt. Bitte achten Sie darauf, dass an diesem Tag die Tonne bereitsteht.



**Althofen** von Michael Guttenbrunner

Vor dem Tor des Oberen Marktes steht der große Turm; bergab darunter die Schule; und noch tiefer, im Straßenbogen zwischen Mardaunig und der Schule, lag der Bauernhof Scheiflinger. Dorthin übersiedelten wir, als ich ein Jahr alt war. Wir wohnten abermals sehr beengt unter Dach; doch der Schauplatz der nächsten Jahre bot viel von dem Glück, das nach Kürnberger nur einen Namen hat: „zum ersten Mal.“ Von dort datieren die Urbilder eines Obstgartens mit Veilchen und Vergissmeinnicht im Gras; hoch droben glänzende Früchte und unter den Bäumen Fallobst. Der Bauernhof und unsere Bewegungsfreiheit umfassten das alles und noch mehr: Scheune, Viehstall, Blumengarten, Bienenhaus, Backofen, Obstdarre und Flachsofen. Aber alle diese Offenbarungen wurden jedes Jahr einmal durch den Tumult des Schweineschlachtens zerstört; das Kind vermochte demselben nicht standzuhalten, floh den Gräuel und versteckte sich wer weiß wo, sodass es nachher oft lange gesucht werden musste. – Der große mittelalterliche Turm, droben über unsern Häuptern, war damals noch nicht durch den hölzernen Kasten entstellt, den Weberitsch ihm aufgesetzt hat wie einen schlechtsitzenden Schlapphut. Seine bis ins zehnte Jahr reichende Gegenwart und immer gesehene Gestalt, die auf quadratischem Grundriss errichtet schwere Größe, kann nicht ohne grundlegenden Einfluss geblieben sein. Ich führe mein erst später an mir entdecktes Gefühl für Architektur, am hohen Äußeren und tiefgeraumen Inneren eines Baus, auf ihn zurück. Dieser Turm, in seiner im Fundament liegenden und Stein um Stein sichtbar aufgeführter Schwere, strahlte ätherisch; Enthebungskraft ging von ihm aus. Er selbst, der unverrückbar dastand, schien sich zu heben und zu schweben.

Aber noch viel mehr des Erinnerens wert ist etwas ganz Unanschauliches: dass ich in Althofen zur Schule ging. Der erste Schultag lebt fort. Jeder, der des Menschenrechts, lesen und schreiben zu lernen, und noch mehr dieser Gnade teilhaft geworden ist, wird dem Ort, an dem es geschah, dem ersten Schulort, ewig dankbar sein. So danke ich Althofen für das Alphabet und auch in seinem Namen für das Schloss und den Schlüssel und den ersten Schritt zum tiefsten Tresor, zur Unendlichkeit der Sprache, die das Reich aller Kenntnisse und Einweihungen, die es in Leib und Leben gibt, umweitet. Im fünften Jahre des Lebens übersiedelten wir abermals; unser neuer Wohnort war der Bahnhof in Treibach. Der Stiefvater, Georg Hartl, hatte die Arbeit in der Sonnberger Kohlengrube mit einer etwas besseren Bedienung als Kohlenschaufler an

der Gurkthalbahn vertauscht; da schuftete er in freier Luft. Wir wohnten in einer Baracke direkt neben den Geleisen; und wenn eine Lokomotive ins Heizhaus musste, ging sie auf Armeslänge an unsern Fenstern vorbei; ihr Rauch drang in die Wohnung ein; und von dort, aus jener Zeit, habe ich die Liebe zu Dampfmaschinen und den Geschmack am Kohlenrauch behalten.

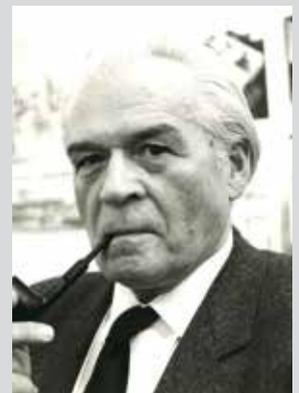
Auf der anderen Seite unserer Wohnung, unter einem Steilhang, tief drunten, lagen die Treibacher Chemischen Werke. Direkt unter uns, hinter einer Straße, die heraufführte, lag ein ummauerter Park mit Kronen hoher Bäume, aus deren Gewölk ferner zwei schwarze eiserne Turmhelme mit Wetterfahnen starteten; vom Werksschloss der Auer von Welsbach. Die Werke selbst mit ihren Feuerblicken lagen, halbversteckt, noch tiefer dahinten, in der Niederung des Flussbettes. Der Park ganz vorn, mit verwischten Zügen künstlicher Ordnungen auf seinem Grunde, den, wie es schien, kein Fuß betrat; die hohen Bäume; der Reichtum des vermischten Laubes und dessen Farbenspiel von Mai bis Oktober; seine winterliche Schwärze; die Turmspitzen mit den starren Fahnen; blechnen Hüttendächer und Schloten: das alles lag drunten. Und darüber schwang sich in der Ferne die vielbefahrene Straße nach Mölbling hinaus.

*Michael Guttenbrunner (geb. 7. September 1919 in Althofen, gest. 12. Mai 2004 in Wien) war ein bedeutender Dichter und Schriftsteller. Er war Zeit seines Lebens eng mit seiner Geburtsstadt verbunden. Das Stadtmagazin Althofen bringt Auszüge aus dem Werk „Althofen“ (Jahr 2000, Satz und Druck Walter Adam, Wien). Die Fortsetzung lesen Sie in der nächsten Ausgabe.*



„Mein Geburtshaus steht im Oberen Markt am unteren Eingang zum Marktplatz links, es ist das alte Marktamtshaus aus dem XVI. Jahrhundert und das einzige um 1900 modernisierte am Platz; mit einer Mansarde“.

© Robert-Musil-Institut/Kärntner Literaturarchiv (2)



**Starten Sie jetzt Ihr goldenes HÖR-Gefühl!**

HÖREN und testen Sie, was bei uns „Gold“-Standard bedeutet: Ihre perfekte HÖRgeräte-Anpassung!

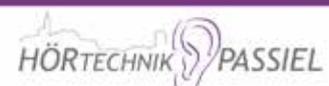
Nur bei **HÖRTECHNIK PASSIEL**



10.-Oktober-Strasse 2  
9330 Althofen

Tel. 04262 - 20249  
Fax 04262 - 27093

info@hoertechnik-passiel.at  
www.hoertechnik-passiel.at



## EINE ZEITREISE IN BILDERN VON TREIBACH - NOSTALGIE

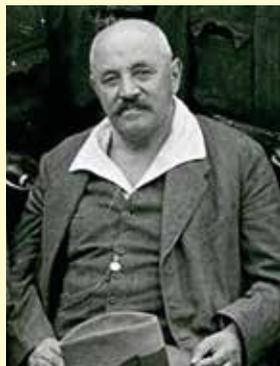


### Geschichte der Volksschule in Althofen

„In der Hoffnung, daß an dieser Bildungsstätte den Kindern die Liebe zum Vaterlande und zum angestammten Volke eingepflanzt werde, im Sturme des Lebens sittlich gestählt, dem Staat als nützliche Bürger dienen“ - mit dieser Botschaft beendete Bürgermeister Konstantin Rieder seine Eröffnungsrede und übergab die Schule an den Lehrkörper und ihren Schulklassen.

Aufzeichnungen zum Schulwesen in Althofen gehen in die Zeit um 1428 zurück. Dass diese Schule anfangs unter Aufsicht der Kirche geführt wurde, bescheinigt eine alte Urkunde (Stiftsbrief), wo für das Bürgerspital im Alten Markte die Pflicht aufgetragen wurde, für sechs arme Kinder den Schulmeister für die Belehrung, die Kosten aus dem Spitalsfonds zu bezahlen. Die Auszahlung erfolgte in Naturalien. Um 1580 bestand sogar eine eigene Lateinschule, dessen Lehrer Anthony Schobitz gewesen ist. Schobitz hatte so großes Vertrauen der Bevölkerung, sodass er 1581 sogar zum Marktrichter ernannt wurde. Marktrichter- und Schulmeisterwahl erfolgten am 24. April (Georgitag). Das damalige Schulhäusl soll im Garten unter der Pfarrkirche gestanden haben.

In die Regierungszeit von Kaiserin Maria Theresia und Kaiser Franz Josef II. wurde das Volksschulwesen organisiert und in Althofen wurden die Privat- oder Bürgerspitalschulen in eine öffentliche Pfarrschule umgewandelt. 1869 wurde mit dem Reichsvolksschulgesetz die allgemeine Schulpflicht vom sechsten bis zum 14. Jahr eingeführt. Mit diesem Gesetz endete auch die Schulaufsicht der Kirche. Sie wurde dem



Bgm. Konstantin Rieder

Ortsschulrat übertragen. In dieser Zeit beginnen die ersten Aufzeichnungen der alten Volksschule neben dem Pfarrhof. Bis 1873 einklassig, dann zweiklassig, ab 1883 dreiklassig und ab 1905 vierklassig. Die Schülerzahlen stiegen stetig, sodass es 1890 wegen Raummangel sogar notwendig wurde, allen Schülern, die nicht aus Althofen stammten, den Unterricht zu verweigern. 1898 wurde mit dem gewerblichen Fortbildungskurs begonnen.

1910 begann der Bau der jetzigen Volksschule unter dem Annenturm. Der geistige Schöpfer war der damalige Bürgermeister und Landtagsabgeordnete Konstantin Rieder. Am 4. November 1912 wurde die neue Volksschule bezogen. Die Schule war damals bereits fünfklassig.

Schon im Jahre 1920 war das Schulgebäude wieder zu klein und es musste für zwei Klassen Halbtagsunterricht gemacht werden. Ab 1921 wurde die Volksschule in die Kategorie der sechsklassigen Schulen aufgenommen. Die Schulhauserweiterung geschah um 1930, als die Hauptschulen gegründet wurden. Dieser Zubau konnte mit Schulbeginn am 21. September 1931 seiner Bestimmung übergeben werden. Schon damals wie heute ist interessant für die Schulgeschichte, dass ein Neubau der Hauptschule in der Nähe der Kreuzstraße angedacht war. Mehr zu diesem Thema in der Geschichte der Hauptschule.

*Textquelle: Geschichte der Volksschule von Franz Hessl 1968, 700 Jahre Markt Althofen. Fotos und Kurzfassung: Christian Worofka und Archiv von Treibach-Nostalgie*



Die alte Volksschule am Schlossplatz



Die Volksschule im Eröffnungsjahr 1912

## ■ Stadtarchiv Althofen

Seit über zehn Jahren sieht es das Stadtarchiv Althofen als seine Aufgabe an, historische Schriftstücke, Fotos oder Gegenstände mit Bezug zur Stadt Althofen zu erschließen und zu bewahren, um sie der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. „Unser Archivgut reicht vom 16. Jahrhundert bis heute, von historischen Akten, Briefen, Ansichtskarten, Feldpost, bis hin zu ganzen Nachlässen“, berichtet Inge Lebl, Historikerin und Obfrau des Stadtarchivs. Jüngst wurde dem Archiv ein Grabstein aus dem 18. Jahrhundert überlassen, den die Mitglieder untersuchten. „Die Verstorbene Clara Poden kam im Zuge ihrer Heirat nach Althofen, da ihr Mann Verwalter des Gutes des Eisengewerkes Max Egger in Treibach am heutigen Gelände der TIAG war. Sie verstarb mit nur 27 Jahren wohl in Folge der Geburt ihres siebten Kindes Johann Nepomuk Alois“, erzählt Günther Jannach, ebenfalls Historiker und jüngstes Mitglied des Vereins.



Die neue Homepage des Stadtarchivs (<http://stadtarchiv-althofen.at>)

### Neue Homepage

Die Pandemie schränkte auch die Tätigkeit des Stadtarchivs die letzten beiden Jahre ein; für dieses Jahr hat der Verein aber wieder Ziele. Neben der Wiederaufnahme regelmäßiger Versammlungen ab dem Frühjahr ist

bereits die überarbeitete Homepage des Vereins unter <http://stadtarchiv-althofen.at> verfügbar. „Unsere Homepage möchten wir als eine Plattform nutzen, um von unseren hunderten Archivstücken ausgewählte, wie jenen Grabstein der Clara Poden, der Öffentlichkeit vorzustellen“, erläutert Jannach. Mittelfristig möchte der Verein auch Teile der alten Althofener Stadtratsprotokolle aus dem 16. und 17. Jahrhundert veröffentlichen. „Die Protokolle sind in meist schwer lesbarem Kurrent geschrieben. Wir möchten sie in Normalschrift übertragen, damit alle Bürgerinnen und Bürger Zugang zu diesen einzigartigen Quellen der Althofener Geschichte haben“, freut sich Lebl auf die kommenden Monate.

### Für die Bevölkerung

Alle Archivalien können nach vorheriger Vereinbarung unter fachlicher Leitung jederzeit besichtigt werden. Das Stadtarchiv steht allen Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung, falls sie alte Briefe, Fotografien, Gegenstände und Ähnliches für kommende Althofener Generationen bewahren und verfügbar machen möchten.



Obfrau Inge Lebl mit einem der Schätze aus dem Archiv vor dem Stadtarchiv am Salzburger Platz

Zudem sieht sich das Stadtarchiv als Anlaufstelle für historischen Anfragen hinsichtlich der Stadtgeschichte.

**Kontakt:** Obfrau Inge Lebl, [albert.lebl@chello.at](mailto:albert.lebl@chello.at)

## ■ Althofner Altstadtteufel

Der Krampusverein Althofner Altstadtteufel wurde am 28. Juli 2021 von Bernhard Ettinger und Martin Wuzella gegründet. Der Verein umfasst 20 Mitglieder; davon elf Krampusse, vier Engel sowie fünf Begleitpersonen im Alter von 17 bis 60 Jahren. Letztes Jahr wollte der Verein den bekannten Krampuslauf in der Althofener Kreuzstraße veranstalten, fünf Tage davor musste man aufgrund der CoV-Maßnahmen absagen. Trotz des schwierigen Jahres 2021 gelang es, Jacken für die Mitglieder anzukaufen. Ein herzliches Dankeschön für die Unterstützung des Vereines gilt der Stadtgemeinde Althofen sowie Betrieben in sowie rund um Althofen: BAA-Bau Abdichtung Arnesch, Hotel Restaurant Prechtthof, Althofener Getränkehandel Richard Koller, Treibacher Industrie AG, El Camino, Humanomed Zentrum Althofen, Salvator Apotheke, Armin Fritz Landmaschinen und KFZ Technik, AGRI-TEC, ABRI GmbH, Petzner Druck.



### „Bubble-Soccer“

Der Krampusverein Althofner Altstadtteufel veranstaltet am Samstag, 11. Juni ab 12 Uhr das erste „Bubble Soccer-Turnier“ am Volleyballplatz der Freizeitanlage Althofen. Nach der Siegerehrung folgt die große Feier im Partyzelt mit DJ DropHunterz. Der Vorverkauf für die Veranstaltung im DJ-Zelt startet am



1. Mai bei allen Vereinsmitgliedern. Karten sind pro Person um sieben Euro erhältlich, Abendkasse zehn Euro.

25 Gruppen können am „Bubble Soccer“ teilnehmen. Pro Team werden fünf Personen benötigt, Nenngeld pro Gruppe sind 50 Euro inklusive Essen, Getränk und freier Eintritt am Abend. Auch Firmen und Vereine sind zum Turnier eingeladen.

Anmeldungen und Infos unter: [obmannstv.altstadtteufel@gmx.at](mailto:obmannstv.altstadtteufel@gmx.at)

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**  
0650/310 16 90 • [anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

## ■ Lionsclub Althofen Hemmaland

**Lebensmittelaktion für Hilfesuchende bei Billa plus:** „Da derzeit ein Engpass bei Grundnahrungsmitteln für die rund 100 Klienten der Tafel Althofen besteht, starten wir am Samstag, dem 2. April von 7.20 bis 13 Uhr bei Billa plus die Aktion „Kauf 2 – schenk 1“. Dadurch wollen wir Menschen mit geringem Haushaltseinkommen wie Mehrkindfamilien, Mindestrentner und Alleinerzieher, welche einen großen Bedarf an Lebensmittelunterstützung haben, helfen“, betont Lionspräsident Helmut Wachernig, der gemeinsam mit den Lions Burgenstadt Friesach diese Lebensmittelaktion durchführt.

Dabei sollen die Billa plus-Kunden mittels Handzettel dazu motiviert werden, zwei Grundnahrungsmittel zu kaufen und eines davon zu spenden. Besonders benötigt werden laut Auskunft der Tafel Althofen Lebensmittel wie Mehl, Nudel, Reis, Kaffee, Tee, Konserven jeglicher Art und mehr. „Wir sind guter Dinge, dass diese Aktion von der Bevölkerung aus Althofen



*Benefizaktion bei Billa plus mit Präsident Helmut Wachernig (Bildmitte)*

und der Region voll unterstützt wird, zumal die Probleme in Bezug auf Finanzierung des Lebensbedarfes durch die Corona-Pandemie im Ansteigen ist“, berichtet Helmut Wachernig.

### Friedensplakat-Wettbewerb von Lions Clubs International

Seit über drei Jahrzehnten sponsern Lions-Clubs auf der ganzen Welt einen ganz besonderen Kunstwettbewerb in Schulen und Jugendgruppen. Durch das Erstellen von Friedensplakaten haben Kinder überall auf der Welt die Möglichkeit, ihre Visionen von Frieden auszudrücken und die Welt durch Kunst und Kreativität zu inspirieren. In Österreich nehmen ca. 10.000 Schülerinnen und Schüler von elf bis 13 Jahren am Friedensplakatwettbewerb teil, weltweit sind es an die 600.000 Schülerinnen und Schüler. „Die Mittelschule Althofen nimmt seit 2010 an diesem Wettbewerb teil und beschäftigt sich damit intensiv mit Themen wie Frieden und Völkerverständigung oder Politischer Bildung. Gleich vier Zeichnungen einer Klasse sorgten diesmal für Furore“, zeigen sich Bürgermeister Walter Zemrosser und Schulleiterin Susanne Egger stolz.

Die 3a der Mittelschule Althofen, Klassenvorständin Edda Gruber, setzte sich mit Pädagogin Birgit Velik intensiv mit dem Thema Weltfrieden auseinander. Dabei entstanden außergewöhnliche Kunstwerke, die nun im Rahmen einer kleinen Feier prämiert wurden. „Dank gebührt dem Lehrerteam, dass den Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit bot, am Friedensplakat-Wettbewerb von Lions Clubs International teilzunehmen. Die Schülerinnen und Schüler der Mittelschule Althofen haben sensationelle Bilder gezeichnet“, gratuliert Bürgermeister Walter Zemrosser.

### Die Preisträger

Den 2. Preis unter den teilnehmenden rund 3.000 Schülerinnen und Schülern der Bundesländer Kärnten, Salzburg, Tirol und Vorarlberg holte sich Emilia Hainig. Sie hat auch das Schulfinale für sich entschieden. Weitere beeindruckende Zeichnungen schufen Lilly Slapnig, Smila Nageler und Fabian Jabornig. Sie holten sich den Schülersieg in der Mittelschule Althofen.

Der Bürgermeister der Stadtgemeinde Althofen stellt sich bei den vier Preisträgern mit einer namhaften Geldspende ein. 200 Euro für die Klassenkasse übergab Helmut Wachernig, Präsident des Lionsclubs Althofen-Hemmaland. Zudem überreichte Bürgermeister Zemrosser Schulleiterin Egger den Lions-Wimpel. Die vier Kunstwerke von Emilia, Lilly, Smila und Fabian sind ab sofort prominent in der Mittelschule Althofen platziert.



*Pädagogin Birgit Velik, Lions Althofen-Hemmaland-Präsident Helmut Wachernig, Bürgermeister Walter Zemrosser, Schulleiterin Susanne Egger und Klassenvorständin Edda Gruber mit Fabian Jabornig, Emilia Hainig und Lilly Slapnig (von links)*

### Benefizaktion des Hirter Braukellers und der Lions

Bereits zum zweiten Mal organisierte Braukeller-Chef Johnny Cuznar in Kooperation mit dem Lionsclub Althofen Hemmaland und dem LC Burgenstadt Friesach eine kulinarische Weihnachtsaktion. Rund 350 traditionelle Weihnachtsessen mit Selchwurstel, Sauerkraut, Brot sowie Hirter-Bier und alkoholfreien Getränke wurden an Alleinverdiener, Mindestpensionisten, Alleinstehende und Menschen mit Behinderungen im Gurktal, Friesach, Metnitztal, Althofen und Krappfeld von den Lionsfreunden persönlich überreicht. „Es ist uns ein Bedürfnis, jenen Menschen, die es schwerer haben im Leben, zu Weihnachten eine Freude zu bereiten. Aus den zahlreichen Rückmeldungen der Beschenkten wissen wir, dass dies wiederum gelungen ist“, freut sich Initiator Johnny Cuznar gemeinsam mit den Lionspräsidenten



*Johnny Cuznar, Gerhard Genser, Harald Klogger, Walter Zemrosser, Pastpräsidentin Wilma Warmuth, Johannes Merl, Helmut Wachernig und Sekretär Gottfried Ronjak (von links)*

#### • Donnerstag, 21. April im 19 Uhr im Kulturwirthaus Bachler

Prof. Mag. Renate Kreutzer hält den Impulsvortrag „Wissenswertes zum Thema Demenz“. Eingeladen sind auch interessierte und pflegende Personen. Der Eintritt ist frei.

#### • Sonntag, 1. Mai um 18 Uhr im Gurker Dom

Traditionelles Mariensingen mit hochkarätiger musikalischer Umrahmung und besinnlichen Texten.

#### • Von Mai bis Oktober

Tier-Therapie für Senioren in den Gärten der Bezirkspflege St. Salvator und Haus Sonnhang in St. Veit.

*Nähere Infos hat Lions-Präsident Helmut Wachernig unter 0664/642 28 18.*

motorwelt  
**SPINDELBOECK**  
 ST. VEIT • VILLACH • EBERNDORF • MURAU • KNITTELFELD  
 www.spindelboeck.at



SOMMER-AKTION MIT MARKENQUALITÄT UND RUNDUMSERVICE  
**HABEN SIE LUST AUF MEHR FREIZEIT?**  
 AUTOMATISCHE RASENROBOTER MIT VERLEGUNG UND GARANTIE

VOLLAUTOMATISCHE RASENROBOTER

**STIHL** *IMDW*



- ✓ seit über 27 Jahren Mährobotererfahrung
- ✓ GRATIS Grundstücksbesichtigung
- ✓ GRATIS Beratung bei Ihnen vor ORT
- ✓ vollständige Verlegung mit Installation
- ✓ in ganz Kärnten und der Steiermark
- ✓ bei uns gibt es die Verlegegarantie
- ✓ Komplettservice mit Fachwerkstätten
- ✓ Mähroboter bereits

**Husqvarna**



ab € 999,-

**STIHL**



**STIHL RT 5097**  
 - 101 cm Breite  
 - 250 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 3.290,-



**STIHL RT 5112 Z**  
 - 117 cm Breite  
 - 2 Zylinder Motor  
 - 350 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 4.650,-



**STIHL RT 6127 ZL**  
 - 127 cm Breite, Tempomat  
 - 2 Zylinder Motor, 21 PS  
 - 350 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 5.750,-

**Husqvarna**



**HUSQVARNA Rider**  
 verschiedene Modelle

ab € 3.449,-



€ 159,-

**HUSQVARNA Akku-Trimmer Set 115iL**  
 mit Akku u. Ladegerät

[www.spindelboeck.at](http://www.spindelboeck.at)

9300 ST. VEIT/GLAN  
 WIRTSCHAFTSPARK 3  
 Tel. 04212 2618

9500 VILLACH  
 HEIDENFELDSTR. 33  
 Tel. 04242 319640

9141 EBERNDORF  
 EISENKÄPPLERSTR. 14  
 Tel. 04236 2148

8850 MURAU  
 KELTSIEDLUNG 109  
 Tel. 03532 2903

8720 KNITTELFELD  
 KÄRNTNERSTR. 90  
 Tel. 03512 85004

## Freiwillige Feuerwehr Althofen

### Neues Service – Althofen mit drei Webcams im Blick:

Ab sofort sehen Sie jederzeit das Wetter in der Krappfeldmetropole Althofen. Von unserem Rüsthaus aus blickt eine Kamera Richtung Osten (über die Meiselhofsiedlung und Dachberg Richtung Saualpe) und die zweite Richtung Nord-West (über



Danke an unseren beiden Techniker Alexander Brunner und Mario Wilpernig für die Umsetzung

### Alles Gute zum 75. Geburtstag

Der ehemalige Althofener Getränkehändler und Altkamerad Johann Knafel feierte im Jänner seinen 75. Geburtstag. Mit zehn Jahren trat der Jubilar in die damalige Feuerwehrjugend von Althofen ein. 1962 wechselte er in die aktive Wehr, und die Faszination Feuerwehr hält nun schon über 60 Jahre beim Hauptfeuerwehrmann an. Die Gratulanten führte Altkameradschaftsführer Thomas Zechner an. Die offiziellen Glückwünsche überbrachten die Kameradschaftsvertreter Wilhelm Mitterdorfer und Roland Maurer, sowie Kommandant Johann Delsnig mit seinem Stellvertreter Markus Zuschnig. „Die Kameradschaft der Feuerwehr Althofen wünscht viel Gesundheit und alles Gute“.



Kommandant Johann Delsnig, Kommandant-Stellvertreter Markus Zuschnig, Altkameradschaftsführer Thomas Zechner, 75er-Jubilar Johann Knafel, die beiden Kameradschaftsvertreter Wilhelm Mitterdorfer und Roland Maurer (von links)

das Stadtzentrum Richtung Pöckstein, das Gurktal bis zur Grenchen). Sie finden unsere Webcams auf der Startseite von ff-Althofen.at sowie unter ff-Althofen.at/webcam! Vertreten sind unsere Cams auch auf <https://www.bergfex.at/sommer/Althofen/webcams/c20108/>



Blickrichtung Osten (über die Meiselhofsiedlung und Dachberg Richtung Saualpe)

### Happy Birthday zum 40. Geburtstag

Das Blaulicht hat es dem Althofener Christian Taferner angetan. Beruflich als Polizist und in der Freizeit als Feuerwehrmann. Vor Kurzem feierte er seinen 40. Geburtstag. Das nutzten die Kameradschaftsvertreter Wilhelm Mitterdorfer und Roland Maurer sowie Kommandant-Stellvertreter Markus Zuschnig aus, um mit einer morgendlichen Weckaktion stellvertretend für alle Kameraden und Kameradinnen zu gratulieren. Seit 1999 versieht der junge Jubilar begeistert seinen Dienst in der Althofener Wehr. Mit Sebastian und Vanessa folgen ihm bereits zwei seiner Kinder nach und sind bei unserer Feuerwehrjugend dabei. „Lieber Christian, wir wünschen Dir privates Lebensglück, viel Gesundheit und alles Gute.“



Kommandant-Stellvertreter Markus Zuschnig, Christian Taferner, die beiden Kameradschaftsvertreter Wilhelm Mitterdorfer und Roland Maurer (von links)

## Bergrettungsdienst Ortsstelle Althofen-Hemmaland



Die Ortsstelle Althofen-Hemmaland der Österreichischen Bergrettung hat am 20. Februar zu einem kostenfreien Informations- und Übungstag zum Thema „Lawinen-Sicherheit“ auf die Flattnitz geladen. 75 informationshungrige und leistungsbereite Winteralpinisten und Winteralpinistinnen sind dieser Einladung gefolgt und wurden von 15 Bergrettern der Ortsstelle Althofen-Hemmaland, unterstützt von vier Frauen und Männern aus der „Mutter“-Ortsstelle Klagenfurt, betreut und geführt. Die Räumlichkeiten des Gasthofes Isopp und die tief winterliche Umgebung boten ideale Bedingungen für theoretische Indoor-Vorträge und praktische Übungen im Freien. Der AV-Alpinreferent Philipp Ulbing und unsere Ortsstellenärztin Martina Salchegger übermittelten in abwechslungsreichen Multimedia-Vorträgen Grundinformationen zu den Teilbereichen „Lawinen“ und „Erste Hilfe“.

### Theorie und Praxis

Auf vier Stationen (LVS-Lawinen-Verschütteten-Suche, Sondieren, Schaufeln, Bergen und Erste Hilfe) konnten die Beteiligten, aufgeteilt in acht Gruppen, das theoretische Wissen unter professioneller Unterweisung in die Praxis umsetzen. Die Übungsteile Theorie und Praxis wurden bildlich und mündlich begleitet von echten Fallbeispielen, durch welche die Aufmerksamkeit und Mitarbeitsbereitschaft aller Aktiven noch zu-



### ■ Singkreis „ars musica“ Althofen

**Wintersporttag auf der Hochrindl:** Die Omikron-Variante der Covid-Pandemie konnte auch den diesjährigen Wintersporttag des Singkreises „ars musica“ Althofen nicht verhindern. Nein, einige Sängerinnen und Sänger sowie Gäste nahmen daran mit großer Begeisterung teil. Der zweite Samstag im Februar – gleichzeitig Beginn der Semesterferien – wurde genutzt, um sich wintersportlich zu betätigen. Ein kleiner Teil der Sängerinnen und Sänger sowie zum Teil deren Angehörige ließen es sich nicht nehmen, sportlich aktiv zu werden, indem sie entweder eine Skitour unternahmen, dem alpinen Skilauf frönten oder ganz einfach die Winterlandschaft der Hochrindl genossen und wandern gingen.

### Gemütliches Beisammensein

Die Wanderer wendeten sich in Richtung „Weißes Kreuz“. Das Skigebiet bot sich vor allem für den Nachwuchs bestens an, wie wohl auch die Erwachsenen durchaus auf ihre Rechnung kamen. Denn drei bis vier Stunden Skilauf bei tollen Pistenverhältnissen, wolkenlosem Himmel und das anschließende gemütliche Beisammensein dienten vor allem der Unterhaltung und dem Winterspaß, dem chorischen Erfahrungsaustausch, einem Ausblick auf die kommenden Aufgaben und nicht zuletzt dem leiblichen Wohl, für das die Wirtin der „Herzl-Hütte“ Sorge trug. Alles in allem eine schöne und gemeinschaftsfördernde Angelegenheit, die eine Wiederholung im kommenden Jahr sehr wohl verdient, bei vielleicht auch zahlenmäßig höherer Beteiligung!



sätzlich gesteigert wurde.

Beendet wurde diese gelungene Veranstaltung nach der Verlosung eines 150 Euro-Gutscheines von GIGA-Sport, mit Dankesworten unseres Ortsstellenleiters Werner Hörner an die Referentinnen und Referenten, das Team des Gasthofes Isopp, die aktiven Bergretterinnen und Bergretter der Ortsstellen Althofen-Hemmland und Klagenfurt sowie vor allem an alle begeisterten Teilnehmerinnen und Teilnehmer.



### ■ Stadtkapelle Althofen

**Neue Klänge in der Stadtkapelle Althofen:** Die Stadtkapelle Althofen ist mit frischer Energie in das neue Jahr gestartet und die Probenarbeiten laufen wieder auf Hochtouren. Wir freuen uns schon auf die kommenden Auftritte, wo wir das kulturelle Leben in Althofen erneut aufnehmen dürfen. Rückblickend auf das vergangene Jahr hat auch unser Verein einige Einschränkungen ertragen müssen. Trotz dieser Situation war es uns möglich, im Sommer Konzerte durchzuführen.

### Ein neuer Tonträger

Im Herbst war es uns sogar vergönnt, unter Einhaltung aller Bestimmungen und in Kooperation mit zehn weiteren Kapellen im Bezirk, eine CD aufzunehmen. Die Bezirks-CD, welche vom Kärntner Blasmusikverband initiiert wurde, bietet ein breites Angebot von klassischen Märschen und Polkas bis hin zu modernen Klängen, die für die Blasmusik arrangiert worden sind. Ein buntes Angebot, bei dem für jeden etwas dabei ist! Gerade unsere Musikerinnen und Musiker, die das erste Mal statt einem Publikums-Auftritt solche Aufnahmen gestalten durften, sind Feuer und Flamme für die Arbeiten an unserer eigenen CD, die noch dieses Jahr aufgenommen werden soll. Dennoch kann nichts die Vorfreude auf unsere direkten Auftritte vor Ihnen übertreffen. Wir dürfen Sie jetzt schon herzlich zu den Konzerten einladen und hoffen auf ein baldiges Wiedersehen!



CD-Aufnahme im Probelokal der Stadtkapelle Althofen im Herbst 2021

### Nähere Infos

Für nähere Informationen dürfen wir Sie herzlich dazu einladen, unsere Homepage [www.stadtkapelle-althofen.at](http://www.stadtkapelle-althofen.at) zu besuchen oder schauen Sie auf unserer Facebook-Seite vorbei, um ausführliche und aktuelle Beiträge über uns zu erfahren!

## ■ Pensionistenverband Althofen-Treibach

Die Ortsgruppe Althofen hat ihre umfassenden Aktivitäten wieder aufgenommen. So treffen sich die Mitglieder jeden Donnerstag um 14 Uhr im Clubraum im Althofer Kulturhaus. Bei diesem gemütlichen Beisammensein stehen gemeinsame Spiele und Plaudereien auf dem Programm. Neben den Vereinsnachmittagen kommen die Pensionisten montags um 17.30 Uhr in der Volksschule Althofen zum Turnen zusammen. Kegeln und Wanderungen sind ebenfalls wieder geplant; ab April gibt es einmal im Monat einen Ausflug.



Nähere Informationen über die Ortsgruppe Althofen erteilt Obfrau Anneliese Burgstaller unter 0664/6426071.

## ■ Eishockeyclub Althofen

**Rückblick der Althofen Rhinos:** Die Saison 2021/22 war sehr herausfordernd. Das Corona-Virus bescherte dem Vorstand, Trainern und Mitarbeitern eine Menge Arbeit. Die Rhinos haben sich durch die schwierigen Bedingungen nicht aus der Ruhe bringen lassen und haben die Saison – vom Nachwuchs bis hin zu den Kampfmannschaften und der Meisterschaft – gut über die Runden gebracht. Die 1. Mannschaft scheiterte sehr knapp um den Einzug ins Finale der Division 1. Heuer spielten wir auch um den österreichischen Titel der 3. Liga mit; trotz bravourösen Kampfs gelang ganz knapp der Einzug ins Finale nicht:

### Viertelfinale

EHC Kundl – EHC Althofen: 6:5 (auswärts)

EHC Althofen – EHC Kundl: 7:2 (daheim)

### Halbfiale

WSG Wattens – EHC Althofen: 3:0 (auswärts)

EHC Althofen – WSG Wattens: 4: 1 (daheim). In der Overtime unglücklich 1:0 verloren.

### Divison 1

Halbfinale: EHC – VSV U20: 4:0

### Viertelfinale

VSV U20 – EHC: 4:3

EHC – VSV U20: 2:2. In der Overtime ebenfalls unglücklich 1:0 verloren.

Das Team II erreichte in der Division 2 den 5. Platz und verpasste den Play-off-Einzug nur um einen Punkt. Mit der U11 nahm man an der Bundesliga und der Kärntner Meisterschaft teil, auch die U13 und U15 haben die Kärntner Meisterschaft gespielt. Der EHC Althofen war auch offizieller Standort des Landesleistungszentrums und spielte in der Bundesliga. Mit den kleinsten Eishockeyspielern nahm der Verein an Learn to play-Turnieren teil. Der 1. EHC Rhinos Althofen zählt an die 130 Mitglieder, 80 davon sind Jugendliche.

„Die Rhinos bedanken sich für die tolle Unterstützung bei der Stadtgemeinde Althofen, den Betrieben in Althofen und Umgebung, dem super Publikum sowie allen freiwilligen Helfern“, sagen Obmann Karl „Kore“ Weitensfelder und Präsident Helwig Marktl im Namen des gesamten EHC-Vorstandes.



Jubel nach dem Match im Beisein von Vize-Bürgermeister Michael Baumgartner beim U11-Turnier in der Stadthalle Althofen

## ■ Fechtclub Treibach-Althofen

**Fechtclub Treibach-Althofen – der mitgliederstärkste Fechtverein Kärntens:** An drei Tagen pro Woche, jeweils Montag, Mittwoch und Freitag am Abend, werden Reaktion, Koordination, Ausdauer und Beweglichkeit trainiert. Diese Fähigkeiten sind von besonderer Bedeutung, um im Fechtsport voranzukommen. Beim Fechtclub Treibach-Althofen gehen dieser faszinierenden Sportart mehr als 20 Kinder und Jugendliche nach.

Das professionelle Training wird von Wolfgang Gasser geleitet. Unterstützt wird er dabei von Bernd Dörfler (ehemaliger Weltcupfechter) Paul Bergmann (mehrfacher österreichischer Meister) und Elisabeth Pankratz (Obfrau des FCT).

Das Schnuppertraining für Interessierte und alle, die es noch werden wollen, findet immer am Montag und Mittwoch von 17.30 bis 18.30 Uhr im Bundesschulzentrum in Althofen statt.

**Anmeldungen bitte bei Elisabeth Pankratz:**

Mobil: +43 650 21 62 160, E-Mail: [elisabeth@pankratz.at](mailto:elisabeth@pankratz.at)

### Rückblick und Ausblick

Mit Freude und Stolz dürfen wir vom Jahr 2021 berichten und ebenso einen Ausblick auf das kommende Jahr geben. Die letzten Monate sind auch an uns nicht spurlos vorbei gegangen. Zum Glück können wir nun sagen, die Krise durchfochten zu haben und freuen uns mit unseren Fechterinnen und Fechtern auf eine aufregende Saison. Seit September 2021 dürfen wir uns über zahlreiche neue Mitglieder freuen. Uns erfüllt es mit Stolz und Dankbarkeit, dass wir der mitgliederstärkste Fechtverein in Kärnten sind.



Damit ein Verein vor allem diese besonders schweren Zeiten überstehen kann, ist er nicht nur auf treue Mitglieder, sondern besonders auf öffentliche Einrichtungen angewiesen. Auf diesem Wege möchten wir uns beim Bundesschulzentrum Althofen für die Bereitstellung der Infrastruktur für das Training sowie bei der Stadtgemeinde Althofen für den Zuspruch und die Zuwendungen ganz herzlich bedanken. Wir hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

### 50-Jahr-Jubiläum

Im Jahr 2022 feiert der Fechtclub Treibach-Althofen sein 50-Jahr-Jubiläum und darf im Zuge dessen auch die Kärntner Meisterschaften ausrichten. Wir freuen uns darauf, mit Ihnen das Jubiläum zu feiern. Am 14. und 15. Mai organisiert der Fechtclub Treibach-Althofen die Kärntner Meisterschaften. In den Waffen Florett, Degen und Säbel werden an diesem Wochenende im Kulturhaus die Klingen gekreuzt. Dabei hat die Bevölkerung von Althofen die Gelegenheit, diese Sportart aus nächster Nähe kennen zu lernen, denn dieses Turnier findet im Kulturhaus statt, wo gleichzeitig auch der Fechtclub sein 50-Jahr-Jubiläum feiert.



Jetzt Termin vereinbaren  
**Dieter Wiplinger**  
☎ 0664 3468054



**METALLBAU WIPLINGER**  
STAHL-ALU-GLAS

Terrassenüberdachungen,  
Carport, Stiegen, Geländer,  
Balkone, Sichtschutz, Tor, Zaun  
QUALITÄT AUS ALTHOFEN

Maßanfertigung  
Fixpreise  
3D Planung

[WWW.METALLBAU-WIPLINGER.AT](http://WWW.METALLBAU-WIPLINGER.AT)

**INDUSTRIEPARK 12, 9330 ALTHOFEN**

## ■ Radclub Althofen

Zu einem festen Bestandteil im Radclub Althofen zählt bei der Vorbereitung auf die Radsaison das Langlaufen. Dies konnte dank der Stadtgemeinde Althofen sogar einige Wochen auf der „Krumfeldener Loipe“ durchgeführt werden. Zu dieser optimalen Form des Ganzkörpertrainings zählen Kraft, Ausdauer, Körperstabilität, Koordination und Stärkung des Immunsystems – das sind inzwischen Fixpunkte im Radsport. Das Langlauf-Angebot wurde von den Clubmitgliedern bestens angenommen. Als es die Verhältnisse in Althofen nicht mehr zuließen, wichen wir auf die perfekten Weirerteich-Loipen bei St. Lambrecht aus. Mit dem dazugehörigen Umfeld wie Gasthaus, Sanitäreinrichtungen und Schiverleih findet man von Anfang Dezember bis März tolle Verhältnisse vor. Mit Ende der Langlaufsaison sind alle konditionell bestens vorbereitet und der Übergang zum Rennradfahren ist eine leichte Sache. Die Saison 2022 kann kommen!

## ■ Turnverein Althofen

### Erster Wettkampf beim Turnverein (TV) Althofen nach zwei schwierigen Jahren:

Nach dem zweijährigen Corona-Schlaf entfachte der TV wieder den Wettkampfgeist und veranstaltete im kleinen Rahmen einen internen Wettkampf. 14 Turnerinnen und zwei Turner im Alter von sieben bis 14 Jahren präsentierten ihre Übungen - unter anderem Überschläge, Flick-Flacks oder auch Salti - den Kampfrichtern. Es hat allen



Die beste Turnerin der Jugend heißt Teresa Hainig

sichtlichen Spaß gemacht und am Ende freuten sich die Trainerinnen und Trainer Franziska Urbanek, Petra Ertl, Raphael Dielacher und Obfrau Sandra Demel-Eckhart mit ihren Schützlingen über die gelungene Veranstaltung.

### Neues Wettkampftrikot

Dank Unterstützung der Stadtgemeinde konnte jede Turnerin und jeder Turner in einem Wettkampftrikot teilnehmen. Wir hoffen alle auf möglichst baldige Normalität, um das Können dann auch wieder einem Publikum präsentieren zu können, und im nächsten Schritt auch wieder an Landes- und Bundesmeisterschaften teilzunehmen.



Die Mitglieder des TV Althofen freuen sich, sich bald wieder einem Publikum präsentieren zu können



## ■ SPIELRÄUME leben

### In Althofen wird Tennis ganz großgeschrieben:

Langsam neigt sich die Tennis-Hallensaison dem Ende zu und die Vorbereitungen für die Tennissaison im Freien beginnen. Die Spielräume können auf eine mehr als erfolgreiche Freiluftsaison 2021 zurückblicken. Rund 240 Kids und Jugendliche im Alter zwischen vier und 18 Jahren trainierten über Frühling und Sommer hinweg wöchentlich an sieben Standorten der Spielräume,



verteilt im ganzen Bezirk St. Veit. Größte Beteiligung herrschte dabei vor allem am Hauptstandort Althofen auf den Tennisanlagen der WSG Treibach und des TC Althofen, wo 90 tennisbegeisterte Jugendliche regelmäßig den Tennisschläger schwingen. Zur großen Freude sind viele dieser Kids auch über den langen Winter hinweg dem wöchentlichen Tennistraining in der Halle der WSG treu geblieben. „Tennis lässt sich leider nicht in einer Saison vollständig erlernen, denn vor allem eine Regelmäßigkeit im Training ist entscheidend. Da wir den Tennisweg vieler Kids schon seit Jahren begleiten, freut es unser Trainerteam immer sehr, die positiven Entwicklungen über die Jahre hinweg beobachten zu können“, berichtet Organisator Philipp Strutz.

### Kärntner Mannschaftsmeisterschaft

Dass sich das regelmäßige Training bezahlt macht, wird auch im Folgenden deutlich: Im Frühling treten zehn Burschen und Mädchen der Spielräume aus Althofen sowohl in der Nachwuchs- als auch in der allgemeinen Klasse der Kärntner Mannschaftsmeisterschaft an. „Unser Ziel war und ist es, Kinder und Jugendliche mit viel Spaß zum Tennissport zu führen und ihnen die benötigten Fähigkeiten bereits in jungen Jahren bestmöglich beizubringen“, weiß Obmann Björn Wilhelmer-Zitter. „Egal ob als wöchentlicher Ausgleich zum Schulalltag, als große Ambition mehrmals wöchentlich oder einfach nur mal zum Schnuppern. Es gibt für jeden das richtig zugeschnittene Trainingsprogramm“, so Wilhelmer-Zitter weiter.

### Infos und Anmeldung

Ab Mai startet das Tennistraining wieder im Freien, doch die Planungen sind schon jetzt voll im Gange. Informieren und anmelden ist unter 0676/89808187 bei Philipp Strutz jederzeit möglich. Die Spielräume freuen sich auf dich!

## SK Treibach

Nach den teils sehenswerten Auftritten vor toller heimischer Kulisse in der abgelaufenen Herbstmeisterschaft in der Regionalliga, möchte die Mannschaft weiterhin einen offensiv-attraktiv ausgerichteten Spielstil verfolgen. In der Heimtabelle liegt der SK Treibach auf Rang 11, auswärts hingegen lief es nicht nach Plan. Wir hoffen auf zahlreiche Unterstützung im Kampf um den Verbleib in der Regionalliga. Die Juniors liegen im gesicherten Mittelfeld der Tabelle und forcieren ebenfalls Offensivfußball. Tore im Turnerwald-Stadion sind jedenfalls garantiert!

### Das Jubiläumscamp

In Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Althofen findet im Juli wiederum das Fußball- und Erlebniscamp statt. Im letzten Jahr haben rund 100 Kinder und Jugendliche eine abwechslungsreiche Ferienwoche miteinander verbracht. Für das Jubiläumscamp mit dem Motto „10 Jahre Spiel | Spaß | Freu(n)de“ sind noch Restplätze verfügbar. Wir ersuchen um rasche Anmeldung!



#### Heimspiele der Kampfmannschaft:

Samstag, 2. April	16.30 Uhr	SV Spittal
Donnerstag, 14. April	19.00 Uhr	UVB Vöcklamarkt
Freitag, 22. April	19.00 Uhr	Deutschlandsberg
Freitag, 06. Mai	19.00 Uhr	USV St. Anna am Aigen
Freitag, 20. Mai	19.00 Uhr	Gleisdorf
Freitag, 10. Juni	18.45 Uhr	SC Kalsdorf

#### Heimspiele der SK Treibach Juniors:

Samstag, 9. April	16.00 Uhr	SC St. Veit
Samstag, 23. April	16.00 Uhr	SV Moosburg
Samstag, 7. Mai	16.00 Uhr	GSC Liebenfels
Samstag, 21. Mai	16.00 Uhr	SV Oberglan
Samstag, 28. Mai	16.00 Uhr	Friesacher AC
Samstag, 11. Juni	16.00 Uhr	HSV Klagenfurt

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus 100 Prozent heimischer Wasserkraft hergestellt.



## 10. Fußball- und Erlebniscamp

### Mo, 18.07. - Fr, 22.07.2022

Kids zwischen 5 und 15 Jahren aufgepasst! Auch 2022 findet wieder das Fußball- und Erlebniscamp in Althofen statt. Den Teilnehmer\*innen wird ein attraktives und abwechslungsreiches Programm geboten. Neben dem fußballspezifischen Schwerpunkt steht vor allem der Spaß im Vordergrund.

- **Ganztägiges Programm von 08:00 bis 17:00 Uhr** - Betreuung ab 07:00 Uhr
- **All-inclusive Verpflegung:** Mittagessen, Obst und Getränke
- **JAKO Camp Shirt + Hose, Trinkflasche, Pokal und Urkunde**
- **Teilnahmegebühr EUR 160,-**

Anmelden unter [fussball@sktreibach.at](mailto:fussball@sktreibach.at) oder 0664 / 843 30 61  
Weitere Infos unter [www.sktreibach.at](http://www.sktreibach.at)

Mit dem Handy können & einfach anmelden

SK Treibach • 9330 Althofen • Auer-von-Weisbach-Straße 21 •  
[fussball@sktreibach.at](mailto:fussball@sktreibach.at) | [www.sktreibach.at](http://www.sktreibach.at) | ZVR-Zahl: 463088700

**10** JAHRE  
Spiel | Spaß | Freude

## SKT Kids Club

### LUST AUF FUSSBALL?

Dann komm zum Schnuppertraining

Der SK Treibach bietet eine fußballspezifisch fundierte Ausbildung ab dem 4. Lebensjahr. Vom SKT Kids Club bis zur U17 werden alle Altersgruppen angeboten.

Interesse geweckt? Melde dich bei uns!

**CHRISTIAN GRIMSCHITZ**  
0664 / 843 30 61  
[fussball@sktreibach.at](mailto:fussball@sktreibach.at)



**Landjugend**  
**Die HOAGIS**

# Hoagizeit

Landjugend meets  
Blasmusik

inkl. Präsentation  
ihrer CD  
„Aufgehört“

**WANN? Samstag, 30. April 2022**  
Beginn: 19:30

**WO? Kulturhaus Althofen**

**WIE? am besten in Tracht**

Eintritt frei  
Begrenzte Besucherzahl



# Berni's Biker Bude



Wenn es ums Moped oder  
Motorrad geht, dann sind  
wir der richtige Partner!  
Tolle Frühjahrsaktionen –  
Vorbeischaun lohnt sich!!!



Industriepark Süd A3 in Althofen  
Tel.: 04262-4337  
www.bikerbude.com





## ■ Musikschule Althofen

In der Musikschule Althofen sind seit dem letzten Schuljahr zwei neue Lehrkräfte tätig. Dies sind Marlene Ullreich für Klavier und Bernhard Vierbach für tiefe Blechblasinstrumente.

### Marlene Ullreich

„Vor über 30 Jahren begannen meine ersten musikalischen Schritte in der Musikschule Althofen und es ist aufregend, Lehrerinnen und Lehrer von damals nun als meine Kolleginnen und Kollegen wissen zu dürfen. Fast zehn Jahre Klavierstudium ermöglichen mir nun das Weitergeben von meiner Passion der Musik. Das Unterrichten in Althofen ist für mich besonders schön, da alle unglaublich wissbegierig und aufnahmebereit sind. Mein Herz zum Springen bringt mir ein in der Musikschule vorhandenes Cembalo. Als ausgebildete Cembalistin ist es für mich ein Ziel, Alte Musik auf dem authentisch ursprünglichen Tasteninstrument zu interpretieren“, sagt Marlene Ullreich.



### Bernhard Vierbach

„Ich freue mich sehr, in einem tollen und aktiven Musikschulbetrieb mitzuarbeiten und kann es kaum erwarten, mit meinen Schülerinnen und Schülern endlich öffentlich aufzutreten“, so der neue Lehrer für tiefe Blechblasinstrumente. Nach seinem Musikstudium in Klagenfurt zog er weiter nach Wien und unterrichtete zudem in einer Musikschule in Niederösterreich. Besonders wichtig ist für Bernhard Vierbach, den Spaß am Musizieren zu wecken und daraus ein cooles Hobby zu schaffen. Vierbach spielt in einigen Ensembles und Bands, unter anderem bei „Brass Boys“, „Die Jungfidelen“ und „Die Hoagis“. Weiters ist er Botschafter der österreichischen Blasmusikjugend und Moderator des Blasmusikstudios.



**„Kindermarkt“**

## Liebe Eltern, liebe Kinder!

Die **Einschreibung** für das bevorstehende **Kindergartenjahr** (September 2022) findet im Kindergarten Wellenspiel 1 (Schulgasse 2) in Althofen an folgenden Terminen statt:

- ♥ Montag, 11.4.2022 von 08:00 bis 12:00 Uhr
- ♥ Dienstag, 12.4.2022 von 08:00 bis 16:00 Uhr
- ♥ Mittwoch, 13.4.2022 von 08:00 bis 16:00 Uhr
- ♥ Donnerstag, 14.4.2022 von 08:00 bis 12:00 Uhr

Bitte bringen Sie folgende Daten mit zur Einschreibung: **Sozialversicherungsnummern** (Eltern und Kind), wichtige **Telefonnummern** sowie **Kontodaten**.

Wir bitten Sie um eine telefonische **Terminvereinbarung (0676/88987300)**, damit längere Wartezeiten und Personenansammlungen vermieden werden können. Es gelten die aktuellen Coronabestimmungen.

Wir freuen uns Sie und ihr Kind persönlich kennen zu lernen.

**Jacqueline Sacherer-Nagele, BA**  
und das gesamte Kindergartenteam  
der Kindergärten Wellenspiel 1 und 2 sowie den Glückspilzen



**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag von 6:30-17:00 Uhr  
ganzjährig geöffnet (Ausnahme 24. bis 31. Dezember, Konzeptionswoche 2023 KW 35)

## ■ BORG „Auer von Welsbach“ Althofen

Gerade in Zeiten wie diesen ist Abwechslung dringend notwendig. Kostüme, die uns zum Staunen bringen, Humor, der uns Lachen lässt - all das macht Fasching aus. Die Faschingsveranstaltungen konnten pandemiebedingt nicht stattfinden. Aus diesem Grund haben die Schülerinnen und Schüler des BORG Althofen (Klassen 7A und 8B) unter der Leitung des Schulsprechers Christian Bischof und der Schülerin Hannah Moritz einen Kostümwettbewerb an der Schule organisiert. Am Faschingsdienstag konnten alle Schülerinnen und Schüler verkleidet in die Schule kommen. Die besten Klassenkostümierungen wurden von den Schülerinnen und Schülern nominiert und in einer digitalen Abstimmung prämiert. Die Preisverleihung fand über die digitalen Medien in den jeweiligen Klassen statt. Ein herzliches Dankeschön an die 7A und 8B für die Organisation und an die Bäckerei Vallant für die gesponserten Krapfen, die durch unsere Schülerinnen und Schüler verteilt wurden. Ein Schultag der etwas anderen Art!



# JETZT WÜNSCH-TÜR-WAS PAKETE HOLEN!



Eine Marke von JELD-WEN







Gutschein bis 30.4.2022 erhältlich und bis 31.12.2022 einlösbar.

MONSTERSTARK – hier werden Türenwünsche wahr! Holen Sie sich Ihren **-50% Gutschein** für die Türen-Ausstattungs Pakete Ihrer Wahl: vom **KOMFORT+** Paket für Lärmschutz und/oder Schutz vor kurzzeitig erhöhter Luftfeuchtigkeit über das **NATUR+** Paket für geölte Holzoberflächen bis hin zum **DESIGNGLAS+** Paket für Ganzglastüren mit gedruckten Glasdesigns im modernen Stil dank Designmattierung Print. So einfach werden Türenwünsche wahr. Mehr bei Ihrem DANA Partner, in dem DANA Türen Schauraum beim DANA Werk Pöckstein und auf [wunsch.dana.at](http://wunsch.dana.at)

**DANA Schauraum Pöckstein**  
Pöckstein 2 | 9341 Straßburg  
+43 (0) 4262 46 83  
[danaschauraum-poeckstein@jeldwen.com](mailto:danaschauraum-poeckstein@jeldwen.com)

## ■ HAK Althofen

**Schulprojekt „Abfall – Notfall oder Glücksfall?“:** Trotz Pandemie und den damit verbundenen Herausforderungen konnte an der HAK Althofen ein klassenübergreifendes Umweltprojekt in Zusammenarbeit mit Patenfirmen und Erasmus+ umgesetzt werden. Schülerinnen und Schüler setzten sich dabei in unterschiedlichen Fächern mit dem Thema Abfall auseinander. Die Auftaktveranstaltung erfolgte mit einem Online-Vortrag vom Abfallwirtschaftsverband Völkermarkt - St. Veit/Glan und einem Online Quiz, bei dem man im Anschluss sein Wissen testen konnte.

In weiterer Folge wurde das Thema Abfall in jeder Klasse thematisiert und in kleinen und größeren Projekten erarbeitet. Besonders dabei war, dass „Abfall“ aus verschiedenen Blickwinkeln und Unterrichtsfächern wie beispielsweise Kommunikationsmanagement und Marketing, Betriebswirtschaft, Agrarökonomie und mehr betrachtet wurde. Dank des gut funktionierenden Patenfirmenkonzeptes konnten trotz Pandemie Vorhaben zum Beispiel in Kooperation mit der Firma FLEX durchgeführt werden. Eine weitere Kooperation ergab sich durch Erasmus+. Hierbei trafen sich regelmäßig Klassen aus fünf Schulen aus ganz Europa online, um sich über Themen wie Nachhaltigkeit und Abfall auszutauschen.



### Homepage erstellt

Um die gewonnenen Erkenntnisse weitergeben zu können und ein Bewusstsein für dieses Thema zu schaffen, sind die Ergebnisse online unter <https://abfall-notfall-glücksfall.hak-althofen.at> zu finden. Die Homepage wurde von Schülerinnen und Schülern eigenständig erstellt und mit Texten, Interviews, Experimenten, Bildern und Videos der Projekte gestaltet. Weiters wurde eine Wanderausstellung mit acht Rollups erstellt,

die Kosten dafür wurden dankenswerterweise vom Umweltreferat der Stadtgemeinde Althofen, Stadtrat Wolfgang Leitner, übernommen. Schulen können diese Ausstellung kostenlos ausleihen. Die Mittelschule Metnitz machte hierbei bereits den Anfang.

Die HAK Althofen bietet die drei Ausbildungszweige Business, Agrar und Industrie an. Ein besonderer Fokus liegt jeweils auf der Praxisorientierung. Diese wird durch die enge Zusammenarbeit mit Patenfirmen gefördert und in Form von Projekten wie jenem zum Thema Abfall in den Schulalltag integriert.

### Auftakt für den neuen Jahrgang der Industrie-HAK

Bereits zum 4. Mal starten Schülerinnen und Schüler mit diesem Schuljahr mit dem einzigartigen Ausbildungskonzept der Industrie-HAK, bei dem die Praxisorientierung im Vordergrund steht. Ein wesentliches Merkmal dabei ist die enge Zusammenarbeit mit Industriebetrieben. Die diesjährige Industrie-HAK-Klasse hat mit der Wietersdorfer Holding GmbH einen starken Partner an ihrer Seite. Dieser stellt den Schülerinnen und Schülern „Convertible Notebooks“ zur Verfügung. Das sind Geräte, die sowohl als Laptop mit Tastatur als auch als Tablet mit einem Stift verwendet werden können.

Bertram Ziegenfuß, Mitglied des Aufsichtsrates der Wietersdorfer und Stephan Kern, zuständig für Corporate Communication, besuchten ihre Industrie-Klasse an der HAK für ein erstes Kennenlernen. Sie betonten die Wichtigkeit einer soliden und praxisorientierten Ausbildung für Jobchancen in der Industrie nach dem Schulabschluss. Die Schülerinnen und Schüler bekamen bei dieser Gelegenheit auch einen ersten Überblick über die Tätigkeitsfelder des Unternehmens.

Anlässlich der symbolischen Übergabe der Notebooks bedankte sich Klassensprecher Belmin Sultanović für die Finanzierung der Geräte. Durch sie wird ein digitaler Schulalltag am neuesten Stand der Technik ermöglicht. Schulleiter Hannes Scherzer bedankte sich ebenso für die gute und unkomplizierte Zusammenarbeit mit der Industrie. Im Anschluss daran fand ein Arbeitsgespräch statt, bei dem festgelegt wurde, welche Workshops und Vorträge in den kommenden Schuljahren von den Wietersdorfern gestaltet werden, um den Schülerinnen und



Schulleiter Hannes Scherzer mit Stefanie Hinteregger und Belmin Sultanović aus der Industrieklasse sowie Bertram Ziegenfuß von der Wietersdorfer Holding GmbH

Schülern einen Einblick in die Praxis zu ermöglichen.

### HAK Althofen setzt ein Zeichen für Gemeinschaft

Die neue Schulbekleidung wurde von Schülerinnen und Schülern selbst entworfen und soll die Schulgemeinschaft in diesen turbulenten Zeiten stärken. Bereits im vergangenen Juni be-



gannen die Klassen 2E und 3E mit ihren Klassenvorständinnen Carina Stiegler und Margot Gursch an dem Projekt zu arbeiten. „Die Idee ging von den Schülerinnen und Schülern aus. Sie haben sich Pullis mit dem Schullogo gewünscht und so haben wir uns dazu entschlossen, das gemeinsam in Angriff zu nehmen“, berichtet Carina Stiegler von den Anfängen des Vorhabens. In einem ersten Schritt überlegte man sich, mit welchen Kleidungsstücken man die meisten Leute ansprechen könnte. Die Entscheidung fiel schließlich zugunsten von Hoodies, Poloshirts, T-Shirts und bunten Turnbeuteln. Auch das Design wurde selbst entworfen. Die Pullover sind mit Aufdrucken der drei Zweige Business, Industrie und Agrar erhältlich. „Wir sind eine Wirtschaftsschule und dementsprechend übernahmen die Jugendlichen auch Aufgaben wie Preiskalkulationen, das Einholen von verschiedenen Angeboten und das Erstellen von Bestellformularen und Excel-Listen für die Abwicklung der

Bestellungen“, erzählt Margot Gursch. Heuer im Herbst war es schließlich soweit und die gewünschten Produkte konnten bestellt werden. Damit wird ein Zeichen für eine starke Schulgemeinschaft gesetzt, und man kann bei Veranstaltungen in einheitlichen Outfits auftreten und die Schule so auch nach außen repräsentieren. Auch die Pädagoginnen und Pädagogen bestellten fleißig. Schulleiter Hannes Scherzer zeigte sich so erfreut über das Projekt, dass er gleich drei Hoodies orderte. In den vergangenen Wochen waren die Schülerinnen und Schüler der 2E und 3E mit dem Verteilen der Kleidungsstücke und dem Einkassieren beschäftigt. Dank der Unterstützung des Elternvereins und des Vereins HAK Aktiv konnte die Schulbekleidung zu attraktiven Preisen angeboten werden. Und so sieht man in den Klassen der HAK Althofen zahlreiche junge Leute in ihren neuen HAK Althofen-Pullovern, die damit Zusammenhalt auch in schwierigen Zeiten demonstrieren.

**Mit Sicherheit die beste Adresse**  
[www.siz.cc/althofen](http://www.siz.cc/althofen)

**Kochen ohne Strom**  
Im Katastrophenfall

- Fondue-Garnitur mit Brennpaste, Campingkocher, Holzkohlegriller
- Mit einfachen Mitteln eine Notkochstelle errichten
- Ziegelsteine (Pfanne, Blumentöpfe) Grillgitter vom Herd, Brennpaste

Besuchen Sie unsere Gemeinde-Sicherheits-Homepage für weitere Infos!

Kärntner Zivilschutzverband

**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**

**SANTICVM MEDIEN**

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**  
**0650/310 16 90**  
anzeigen@santicum-medien.at

**HOTEL FASCHING**

**Wir suchen für die Sommersaison (ab Mitte Mai)**  
für ca. 25 bis 40 Stunden wöchentlich

» **Reinigungsfrau od. Stubenmädchen**  
» **Servicekraft für Hotelgäste**

Bezahlung laut Kollektiv mit Bereitschaft zur Überzahlung je nach Qualifikation.

» **ReitführerIn für Ponyreiten**  
2-3 x wöchentlich für ca. 2 Stunden Ponyreiten mit den Gästekindern

Auf Ihre Bewerbung freut sich Familie Fasching.

9313 St. Georgen am Längsee | Karolusweg 1 | Kärnten – Austria  
Tel.: 04213/2128 | office@hotel-fasching.at | [www.hotel-fasching.at](http://www.hotel-fasching.at)

## ■ Mittelschule Althofen

### Projekt „Worunter Kinder leiden“

Die Corona-Problematik und ihre Folgen waren Ausgangspunkt der Überlegungen der Religionspädagoginnen Gabriele Peball-Winkler und Bettina Steiner mit den Schülerinnen und Schülern der MS Althofen über das Thema „Worunter Kinder leiden“ ins Gespräch zu kommen.



Überrascht von der Vielfalt der Problematik und den unterschiedlichsten Zugängen versuchte man eine ganzheitliche Ebene zu finden, um dieses Thema mit den Schülerinnen und Schülern aufzuarbeiten. Wesentliche Unterstützung erfuhr man von Direktorin Susanne Egger und Dechant Lawrence Pinto. Die Kreuzwegstationen waren die Grundlage, um dem eigenen „Schmerz“ Ausdruck zu verleihen. Schülerinnen und Schülern wurde die Gelegenheit geboten, ihre Probleme kreativ auszudrücken. In zwei Projekttagen wurden die Ergebnisse auf Leinen umgesetzt und in weiterer Folge wurden sie von Schneidermeisterin Gabriele Taferner in Kreuzform zu einem Fastentuch gestaltet. Diese Thematik wird in anderen Gegenständen seine Fortsetzung finden, damit die Probleme der Schülerinnen und Schüler „Gehör finden“ und aufgearbeitet werden.

Ein herzliches Dankeschön gilt den Sponsoren, namentlich die Firmen Flex und Tilly sowie Walter und Ingrid Zemrosser.

### Klasse on Air

Die Schülerinnen und Schüler der 1A hatten die Möglichkeit, am Projekt „Antenne Kärnten macht Schule virtuell“ teilzunehmen. Sie erhielten dabei einen Einblick hinter die Kulissen des beliebtesten Radiosenders Kärnten. Das Highlight: die Klasse live ON AIR im Radio.



### Obmann-Wechsel im Elternverein

Ein herzliches Dankeschön unserem scheidenden Elternvereinsobmann Martin Orehoung. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und sein Engagement für die Schülerinnen und Schüler der MS Althofen. Martin Orehoung übergibt seine Agenden an die neue Elternvereinsobfrau Mag. Nicolette Wallgram. Die prov. Leiterin Susanne Egger und Leiterstellvertreterin Sabine Ratheiser wünschen Nicolette Wallgram und ihrem EV-Team viel Elan, Glück und Schaffenskraft.



### Alles Gute, Christina!

Verabschiedung und Glückwünsche für die Zukunft: Christina Grün hat die Lehre zur Verwaltungsassistentin an der MS Althofen absolviert. Mit einer kleinen Abordnung des Kollegiums verabschiedeten wir unsere Christina und wünschen ihr viel Glück und Erfolg in ihrem neuen Lebensabschnitt.



### Skitage der Mittelschule Althofen

Anstatt des Skikurses erlebten 50 Schüler der MS Althofen vom 1. bis 4. März bei traumhaftem Wetter knapp vier tolle Skitage auf der Hochrindl und am Klippitztörl. Alle Kinder konnten dabei sowohl ihr fahrerisches Können im Skilauf als auch im Langlaufen verbessern und nahmen mit großer Begeisterung teil. Auch die Lehrer hatten dabei jede Menge Spaß.



## Landwirtschaftliche Fachschule Althofen

**Forstwoche:** Die gesamte Klasse der 4. Agrar-HAK hat eine Forstwoche im Ausbildungsprogramm. In dieser Woche sind die Schülerinnen und Schüler ausnahmsweise eine ganze Woche durchgehend an der LFS (Landwirtschaftliche Fachschule) und beschäftigen sich mit Waldwirtschaft. Starkholzernte, natürlich mit dem Focus auf sicheres Arbeiten, und die Vermarktung von Holz waren Hauptthemen dieser Woche. An einem Tag wird dabei das Wissen an der Forstlichen Ausbildungsstätte in Ossiach intensiviert.



### Schulgut Weindorf

Das Schulgut Weindorf ist als Ausbildungsstätte ein Magnet. Beide Fachrichtungen, also Landwirtschaft und Betriebs- und Haushaltsmanagement, fühlen sich am Betrieb wohl und lieben besonders den Umgang mit Tieren. Tierwohl, Tierbeurteilung und Tierbetreuung werden hier nachhaltig und lebensnah vermittelt.



### Kulinarik

Kochen, backen, flambieren – die Vielseitigkeit im kulinarischen Bereich kennt kaum Grenzen. Im Focus steht dabei immer die Verwendung saisonaler Lebensmittel aus der Region. Die Begeisterung beim Herstellen verschiedenster Köstlichkeiten ist groß, und die Verkostung gehört natürlich dazu.



### Erasmus+

Die LFS und Agrar-HAK Althofen haben für weitere fünf Jahre die Durchführung des Erasmus+ Projektes genehmigt bekommen.



men. Diesen Mehrwert in der Ausbildung können alle Schülerinnen und Schüler für ihr Pflichtpraktikum freiwillig nützen. Seit dieser Antragsrunde können auch länderübergreifende Wettbewerbe gefördert werden. Das betrifft beispielsweise die Forstwettbewerbe der LFS.

Die Auslandserfahrung ist eine wertvolle Bereicherung für das Leben der Jugendlichen. Unterschiedliche Einblicke und Erfahrungen, andere Arbeitsweisen und gestärktes Selbstbewusstsein sind Beispiele für die vielseitigen Vorteile.



### Erwachsenenbildung

Seit September läuft der erste Lehrgang der Erwachsenenbildung an der LFS. Im zweiten Bildungsweg erreichen dabei die motivierten Teilnehmenden den Facharbeiterbrief berufsbegleitend. Dabei kann die Schule besonders mit dem hohen Praxisanteil in gut ausgestatteten Werkstätten und am Schulgut punkten. Ist auch Ihr Interesse geweckt? Dann melden sie sich für den nächsten Lehrgang im Herbst, entweder für die Fachrichtung Landwirtschaft oder Betriebs- und Haushaltsmanagement.

## Bildung die begeistert - LFS & Agrar-HAK Althofen

Die Ausbildungsmöglichkeiten an der LFS Althofen sind breit gefächert. Für Praktiker steht die dreijährige Fachschule, die mit dem Facharbeiterbrief endet zur Verfügung. In drei Jahren werden hier junge Menschen optimal auf die Übernahme eines Betriebes oder auf eine anschließende Lehre vorbereitet.

### Fünf Jahre – Facharbeiter und Matura

All jenen die sich entscheiden gleich eine Schule mit Matura zu machen, bietet die Agrar-HAK eine optimale Möglichkeit, eine gute wirtschaftliche Ausbildung in Verbindung mit einem starken Praxisbezug zu erreichen. Mit der Matura in der HAK und dem Facharbeiterbrief der Landwirtschaft, stehen den Absolventinnen und Absolventen alle Türen im Berufsleben und selbstverständlich auch alle Universitäten offen.

### Schule für Erwachsene

Erwachsene haben die Möglichkeit, ihr Wissen an der LFS Althofen zu erweitern. Nach erfolgreichem Berufsabschluss oder Studium kann in einem 500 Stunden umfassenden Modul der Facharbeiterbrief nachgeholt werden.

**Gerne sind wir auch bereit, nach telefonischer Terminvereinbarung, Sie durch die Schule und die Werkstätten zu führen.**

Homepage: [www.lfs.at](http://www.lfs.at) | Facebook: [@lfsalthofen](https://www.facebook.com/lfsalthofen)  
Instagram: [@lfs.althofen](https://www.instagram.com/lfs.althofen)



**Ihr Rundum-Partner**

365 Tage im Jahr für Sie im Einsatz!

<b>ALLES FÜR DEN GARTEN</b>	<b>RUND UM HAUS ODER BETRIEB</b>
- Rasenservice (vertikutieren, Düngung, Neuansaat, Mahd...)	- Obstbaumschnitt
- Gartengestaltung	- Baum- & Strauchschnitt
- Pflanzarbeiten	- Heckschnitt
- Rollrasenverlegung	- Baumfällung
	- Baumkontrolle
	- Laubentfernung
<b>FÜR UNTERNEHMEN &amp; IMMOBILIENVERWALTER</b>	
- Objektbetreuung	- Leasingpersonal
- Reinigung (innen/ausen)	- Winterdienst

**Maschinenring Gurk (Standort Althofen)**  
T. 05 9060 205  
gurk@maschinenring.at



**Maschinenring**

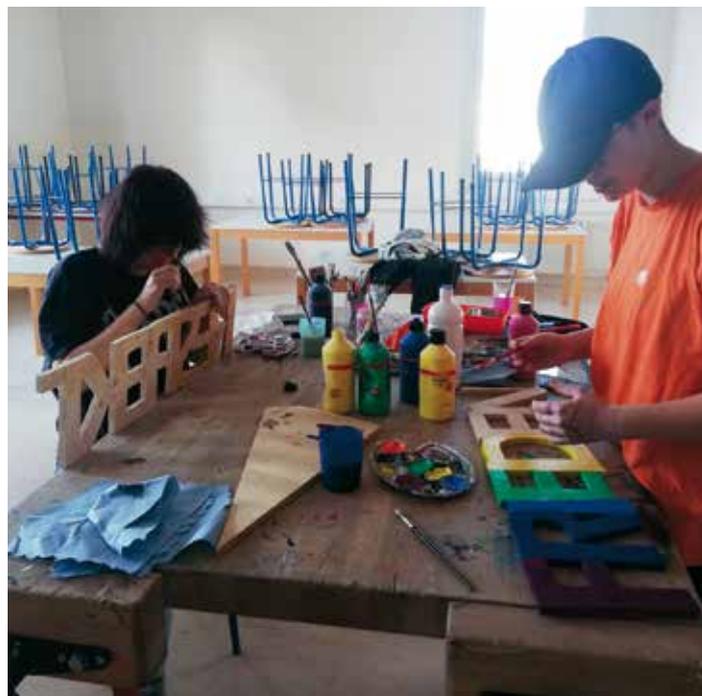
## ■ Polytechnische Schule Althofen

**Kreative Gestaltung an der Polytechnischen Schule Althofen im Fachbereich Bau:** Die Schülerinnen und Schüler der beiden Werkstattgruppen des Fachbereichs Holz-Bau der PTS-Althofen haben die kreative Gestaltung der Passage im Souterrain in Angriff genommen. Der Beginn wurde mit einem über sechs Meter langen Wandabschnitt gelegt, an dem geometrische Formen in verschiedenen Farben aufgemalt wurden. Die Formen haben die Lernenden selbst entworfen und mussten freihändig, ohne weitere Hilfsmittel, an der schalrauen Wand umgesetzt werden. Zur Gestaltung der dunklen Trennungslinien zwischen den Drei- und Vierecken wurden von den Schülerinnen und Schülern 3D-Schriftzüge mit ihren Vornamen selbst und individuell unterschiedlich mit einer CAD-Software modelliert, am schuleigenen 3D-Drucker ausgedruckt und auf die Linien aufgeklebt. Wir freuen uns darauf, im Weiteren den gesamten Gang mit variierenden Materialien, Formen und Methoden ansprechend auszugestalten.



### Werte als Orientierungshilfen für ihr Leben

Im Religionsunterricht der Polytechnischen Schule Althofen wird besonderes Augenmerk auf die Wertevermittlung gelegt. Die Schülerinnen und Schüler setzen sich mit dem Thema „Werte als Orientierungshilfen für ihr Leben“ während des Schuljahres auseinander. Eine praktische Umsetzung erfolgte in der Holzwerkstätte unter tatkräftiger Unterstützung des Kollegen Ferdinand Hilweg. Werte wie Frieden, Liebe, Toleranz und Respekt verschönern nun unser Schulgebäude. Ein Beispiel für gelebte Wertevermittlung im fächerübergreifenden Unterricht an der Polytechnischen Schule Althofen.



## ■ Praxisnah zum „schönen Beruf mit Sinn“

Im Herbst 2022 beginnt die Caritas in Althofen wieder mit einer Ausbildung im Bereich Altenarbeit inklusive Pflegeassistenten in der Berufstätigenform.

### Schülerin aus Althofen

Sabine Scheiber-Zimpernick aus Althofen hat bis zur Geburt ihres ersten Kindes als Bürokauffrau gearbeitet. „Dann blieb ich daheim, um für mein Kleines da zu sein. Ich bin ein Familienmensch“, sagt die Mutter von drei Kindern im Alter von 15, 12 und neun Jahren. „Jetzt sind sie schon so alt, dass sie während meines Abendunterrichtes gut alleine zurechtkommen“, berichtet die 36-Jährige, die seit dem Herbst 2021 die Schule für Sozialbetreuungsberufe (SOB) der Caritas in Althofen besucht. Scheiber-Zimpernick: „Wir sind eine reine Frauenklasse. Es herrscht ein großer Zusammenhalt, sodass das Schule gehen richtig Freude macht.“ An der SOB schätzt sie „das breitgefächerte Fachwissen, das einem die Lehrkräfte mit viel Berufserfahrung vermitteln“. – Ein Fachwissen, das sie auch im privaten Bereich einsetzen will. „Meine Mutter ist seit einer missglückten Operation vor vielen Jahren auf Hilfe angewiesen. Ich will sie selbst zu Hause betreuen, so lange das möglich ist.“ Wenngleich zurzeit viele Fachkräfte der Pflege das Handtuch werfen, will Scheiber-Zimpernick nach der dreijährigen Ausbildung und 1.200 Praktikumsstunden „auf einer Palliativstation oder in einem Pflegewohnhaus schwerstkranken oder alte Menschen liebevoll begleiten“. Kein einfacher Job, wie sie weiß, „aber ich bringe mit Herz, Empathie, Stress-Resilienz, Durchhaltevermögen und der nötigen Selbstfürsorge das Rüstzeug für diesen sehr wertvollen Beruf mit, bei dem man von den Menschen so viel Schönes zurückbekommt“.

### Krisensicherer Job

Berufsumsteigerinnen und Berufsumsteiger werden an der SOB in Klagenfurt ebenso wie Neuanfängerinnen und Neuanfänger für eine „Arbeit mit Sinn“ zu Pflegefachkräften fundiert und qualifiziert ausgebildet. Die Schule richtet sich an Frauen und Männer ab 19 Jahren, an Menschen in Karenz, nach der Familienpause oder in der Arbeitslosigkeit, für die es auch Fördermöglichkeiten durch das AMS gibt. SOB-Direktor Wilfried Hude: „Gerade die Corona-Krise zeigt, wie wichtig und unverzichtbar die Berufe im Pflege- und Sozialbereich für unsere Gesellschaft sind.“ Die Aussichten, nach der Ausbildung einen Arbeitsplatz zu bekommen, sind bestens. Hude: „Bei der Zeugnisverteilung und nicht etwa erst danach haben mindestens vier



Sabine Scheiber-Zimpernick schätzt an der Caritas-Schule „das breitgefächerte Fachwissen, das einem die Lehrkräfte mit viel Berufserfahrung vermitteln“

© Caritas

**Installationen**  
**RUHRMANN**  
Tel. 0664 / 34 613 75  
Solar Heizung Sanitär Reparaturen  
9334 Guttaring - Holzerweg 2

Fünftel der Studierenden bereits einen krisensicheren Job!“ Dass es sich um einen Beruf mit Zukunft handelt, macht auch die demographische Entwicklung deutlich. Denn die Menschen werden immer älter, wodurch der Pflegebedarf steigt und gut ausgebildete Fachkräfte verstärkt gebraucht werden.

### Infoveranstaltung am 1. April

Am Dienstag, 13. September 2022, um 18 Uhr beginnt in einer dislozierten Klasse der Caritas-Schule für Sozialbetreuungsberufe (SOB) an der Agrar-HAK in Althofen wieder eine Ausbildung im Bereich Altenarbeit (inklusive Pflegeassistenten). Unterrichtstage sind dienstags und donnerstags von 16.15 bis 21.15 Uhr. Alle Fragen zur Schule werden bei einer digitalen Informationsveranstaltung am Freitag, 1. April um 17 Uhr beantwortet. Schulanmeldungen sind via E-Mail [office@sobs.at](mailto:office@sobs.at) oder per Telefon 0463/51 14 04 möglich.

Sie sind einfühlsam, sozial engagiert und wollen gerne alte, kranke Menschen pflegen und begleiten? Wir bilden Sie an der **Caritas-Schule für Sozialbetreuungsberufe** berufsbegleitend aus – wirtschaftlich, sozial und praxisnah!

Am **13. September 2022 um 18 Uhr** beginnt eine Ausbildung Altenarbeit inklusive Pflegeassistenten in Althofen – mit zweimal Abendunterricht pro Woche.

### Interessiert?

Dann seien Sie bei der digitalen Informationsveranstaltung am **Freitag, 1. April 2022, um 17 Uhr** dabei. Die Zugangsdaten dafür gibt es auf Anfrage.

Wir bieten Ihnen eine professionelle Ausbildung mit Herz und nehmen Anmeldungen unter [www.sobs.at](http://www.sobs.at) oder der Telefonnummer **0463/51 14 04** entgegen. Wir freuen uns auf Sie!

# Trauringe aus Friesach

In unserer besonderen Trauringecke bieten wir die ideale Einstimmung auf ein gemeinsames Leben. Für ein exklusives Erlebnis im privaten Rahmen bitten wir um Terminvereinbarung.



Aus unserer **Friesacher Burgenringe** Kollektion exklusiv bei:

UHRMACHERMEISTER  
SEIT 1928  
**Kogler**

FRIESACH - TEL. 04268 2525

